

**星洲一九五三年度華文中學畢業班同學
藝術研究會為南大籌
募基金遊藝大會特刊**

演出 日期：一九五五年八月廿日至廿八日 時間：下午七時半
地點：本坡快樂世界體育館

— 目錄 —

發刊詞

本會一年來的動態

從籌備到演出

寫在藝術會為南大義演之前

「為南大義演」的意義

華僑應以全力支持南大

漫談華文教育

檢討當前的劇運低潮

為國樂的前途而努力！

星洲美術現狀及其創作路向

雜談藝術

從南洋大學談起

我參加了南大演出工作

演出委員會

莊竹林

廖頌揚

連士升

楊平等

劉仁心

林亦飛

卓爾

吳奮

中學聯

雷如

遊藝節目介紹

光輝的中華文化

華文教育開了花

協力建南大

夫妻看燈

別母已三年

新疆好

哈薩克聯歡舞

牧童與村女

出版兼發行：星洲一九五三年度華文中文
學畢業班同學藝術研究會
編輯：編輯委員會
印刷：南洋印刷社有限公司
出版日期：一九五五年八月十五日



發刊詞

·理事會·

——為南大義演的意義——

多少年來華文教育一直是處在不平等的處境中，然而值得我們誇耀的是華文教育在這樣的處境中並沒被悶窒至死地，相反的這中華文化的種子在重重的石堆中穿過了縫隙，居然長出了幼芽，綠葉，甚至於開了花結了果。這優秀的中華文化就這樣長得更威武更倔強。作為中華兒女的我們，作為保衛衛教戰士的我們，又是該多麼驕傲的呀！一路來我們始終為了保存這祖先給我們留下唯一的遺產——華文教育而作了無數不屈不撓的奮鬥。我們沒有為了金錢的利誘而出賣了這遺產，也不為任何的威迫而低頭，因此，華文教育就在這羣保衛者的捍衛下始終矗立着。

然而，正當當局標榜「各民族教育平等」的當兒，我們的華文教育却處於極端困厄的關頭，種種對華文教育不利的措施，接二連三的呈現。僑胞們普遍的認清了潛伏的危機，到處豎起了維護衛教的旗幟，挽救危機的呼聲響徹雲霄。

建設南大運動的展開，無疑是在捍衛衛教的陣綫上添設了一座強有力的堡壘，也無疑給那些對華文教育有所企圖的人們一個很好答覆——中華文化絕不受欺凌的！看吧，她並沒有衰萎，她將變成更強大了。的確建設南大的運動已形成了保衛文化的基柱。

去年的三月間，我們這羣小伙子懷着一顆熱誠的心，不落人後的也在進行着捍衛華文教育的工作，這便是大規模為南大義演，不可否認，在那次演出中我們得到了出乎預料的成功——在款項上我們替南大籌得了六萬餘元的鉅款，在節目上我們得到了各界人士一致的讚揚，整個建設南大的運動受了演出的激動會經達到了空前的高潮。義踏、義駛、義賣……相繼而起。

從演出的成功告訴我們，僑胞們已普遍的下了決心

要保衛華文教育，同時也反映了僑胞們已普遍的認識要挽救華文教育就只有靠自己團結的力量。再說觀眾們對我們演出節目的讚許和愛好，告訴我們健康的娛樂是必然會得到廣大人民愛戴的。黃色文化是必然要受人唾棄的。我們的演出無疑重重的給予販賣黃色文化的主子們當頭一棒。觀眾對我們的鼓舞也就是在鼓勵我們再接再厲的向黃色文化作無情的戰鬥。

在我們演出後，建設南大的運動已是如火如荼的展開，每個僑胞，每顆心，每對眼睛無不期待着在裕廊平原崛起的建築物——南洋大學。

然而，平空却掉下了禍害，這便是幽默大師林語堂博士的出任南大校長，由於他本人染着濃厚的色彩，抵星前發表了荒謬的言論，抵星後又發表了「打領帶」「火腿」等不關痛癢的談話。這無疑在火熱的僑胞的心靈上澆上滿盆冷水，捐助南大的運動也就一落千丈。

由於林博士的居心不正，因此得到廣大羣衆的指責也是必然的。終於由南大預算案事與南大執委決裂，林博士只好乘機括了一筆溜返美國。

這糾紛雖然是一件非常不幸的事，然而這可以告訴那些對南大和衛教有所企圖的野心家們，華族同胞是絕不讓任何人損害華文教育一條毫毛的，我們奉勸那些野心家們對南大對衛教切勿存意染指，不然他就必然要遭受廣大人民無情的痛責，是必然要在廣大人民仇視下無法遁形的。

同時，這也給南大執委們一個很好的經驗，只看冠冕堂皇的學歷資格，不重視思想言行是危險的，特別是我們這種環境，辦大學更需有刻苦耐勞的精神，和熱愛

民族文化的思想。南大才不致斷送在那些只知養尊處優，空喊辦第一流大學的所謂「學者」手裡，因此我們誠懇希望南大執委會能將此教訓作為前車之鑑，以免再蹈覆轍。

我們——一九五三年度華文中學畢業班同學藝術研究會為切實的實現宗旨：「經常為南大及其他教育機關籌募基金」，所以決定了再度為南大義演。

我們這次演出最大的目的是要藉此演出激起各界為南大出錢出力的熱情。無可否認星馬僑胞莫不認為南大是屬於自己的，所以她將來是否能符合大家的理想，全賴僑胞的努力與關心。我們決不能因小小的風波而氣餒，相反，我們要更努力的來彌補小風波後的損失。此次演出的籌備期間我們得到了各界的鼓舞，精神與物質上的支持加強了我們的信心，同時這也告訴我們，僑胞們並沒有氣餒，還是跟以往一般的熱心。

當我們親身體驗到這種情形時候，我們就會憧憬南大前途的光明，南大是充滿着希望的。我們將看到裕廊平原，南大的校址上發出了萬丈光芒。衛教啊！南大啊！你將與日月同光。

同時，我們也是一羣愛好藝術工作者，我們不能放棄消滅色情文化的工作。在這次的演出中我們又介紹了健康的娛樂給各界。不可否認，本會成立僅僅還不到一年，當然對藝術的造詣還很幼稚，然而我們卻大膽的呈獻給大家，讓大家來批評他，唯有在批評與指導下，我們才能尋得真理。

對於一個正義的行動，在這環境中不知有多少人設法打擊與破壞，然而，我們是一支不畏懼的生力軍，我們衝破了它，克服了它，如今居然就同大家見面了。

最後讓我們大夥兒為南大的建立而團結緊，為整個華文教育團結得更緊！並高呼：

南大建校必成！
華文教育萬歲！

本會一年來的動態

理事會

(一) 從獲准註冊到遷出

中華總商會

由於正義的感召，我們一九五三年度畢業同學，在去年假快樂世界體育館舉行遊藝大會為南大籌款，當時，我們的演出極獲好評，但過後，我們自己却感到萬分慚愧，因為我們對藝術的認識是那麼膚淺！我們又感到：南大的建設過程是艱辛的，只要仍有一點力量，我們總得獻給南大以及其他的教育機關。因此，我們就有組織本藝術研究會的倡議。

同年六月十七日，本會獲得註冊局批准成立，並借得中華總商會作臨時會所，我們當即進行招收會員。八月廿九日會員大會召開了，三百多個會友都為着自己的學習前途和南大的發展而熱烈地討論本會成立的問題，三百多個年青的心都是那麼愉快，特別是在十月廿一日的慶祝成立電影招待會上，這愉快的心情更顯得愉快。本會就這樣成立了。

當時在總商會的一個房間裏，實無從展開各股研究工作，只有歌詠隊因借得崇福女校禮堂，才得打破沉寂，最先進行研習。

恰值其時教育問題嚴重化，本會自認是一個愛護僑教的華人社團，對華文教育也稍關心，我們會先後表示不贊同「一九五四年學校（修正）法案」及有條件增加華校津貼的「教育新政策」實施於華校。過後中華總商會號召各社團對華文教育問題發表意見，我們也予響應。再後商會對「教育新政策」提出「一反建議」，本會認為不利於華校，並致函要求從速實踐諾言召開僑團大會。這些都表明我們對僑教的熱愛。

同年十二月，本坡勿洛、波東巴西、大成巷、芽籠士禮等區發生水災，災民嗷嗷待援之聲使我們不能不起來效勞，於是本會乃加入全星校友會為災民售花籌款之

舉，雖然後來這項義舉不能實現，但本會已算是在人道場上上做了一些應該做的事。

我們常常覺得：為南大効勞是不孤獨的，而本會也常常樂於協助願意為南大効勞的人，去年間三輪車夫及特示司機為南大義踏義駛，本會也應邀協助他們計算義款。本會希望與全星愛護南大、愛護僑教的人士建立起更密切的聯繫。

在商會期間，本會會務未能蓬勃展開，因此我們終於在一九五四年十二月廿五日遷出中華總商會，進入經禧律新會所。

(二) 遷入新會所

遷入新會所後，由於經濟拮据，無力裝備會所，於是就發動會員獻物運動，成績斐然，會所煥然一新，用具設備才像樣點。

這時我們決定抖擻精神搞好會務，因此就在本年二月十二日舉行第一次會員聯歡大會，聯絡會友的感情，井即席徵求會友意見，作為搞好會務的首項步驟。聯歡會後，各項研究工作都迅速展開。

(一) 文藝：參加人數最初超過一百人，本想按小說，詩歌等類別分班研究，後來改為綜合研究，分三組。後來三組合併而成兩組，起先研究基本的文學理論。最近文藝股會友已出版了一個壁報。

(二) 音樂：分三方面研習：歌詠、口琴、國樂。歌詠參加人數超過一百，救災時研習情緒極高，創作了「救災大合唱」，已灌製成唱片，較後隊員情緒較低，平時研究除作合唱練習外，又分小組研究聲樂，至籌備為南大演出，情緒又復高漲。口琴參加者有三十人左右，最初多練習歌曲，邊練邊談技術。國樂參加者約卅五人左右，由於理論書籍的缺乏，很少談理論，平時研習一些民歌或民間樂曲。沒有指導，由同學集體指導。

(三) 舞蹈：最初參加人數在一百左右。指導沒有請到，為了彌補這缺點，於是選出一些對舞蹈較有認識的會友組成一個小組負責，先行研究，再將所得教導大家。但由於舞蹈理論書籍的缺乏以及組員還沒有精湛的認識，在理論方面談得不很理想。舞蹈平時多練習集體舞。舞蹈組較早會想嘗試集體創作，但終沒有實現。

(四) 戲劇：分演技、燈光、佈景三方面研究。就中燈光組會進行研究電器理論。

(五) 美術：參加者不多，由最基本的畫石膏模型研究起。

各股的研究是展開了，但我們的會所是太狹小了，因此，研究地點又產生了難題，等到借得啓發學校，這難題才解決了。

往後一段期間，我們會將研究所得，協助外界之藝術工作。四月間平儀、應新等學校舉行建校週年紀念遊藝大會時，我們的燈光、佈景等組會友會應邀前往協助後台工作；六月間小學教師聯誼會舉行成立典禮，我們也會客串四節目助興。

(三) 決定為南大義演

我們立會宗旨之一是經常為南大籌募經費，會務發展到這階段既稍有頭緒，我們總要實踐該項宗旨了；恰值其時捐助南大熱情低落，為了激勵僑眾，使重整旗鼓為南大効勞，我們就在四月十三日的第三次理事會議上決定了在本年內為南大義演（詳見四月廿三日報上聲明「我們為什麼要再度為南大義演」）。六月各校放假，我們便利用在假期這段空暇時間加緊排練節目，這期間會務搞得很熱烈。（有關演出事有演出籌委會專文報告，本文不擬贅述。）

不過，在籌備義演的時期中，我們並不忽略平時的研習，七月一日我們發動了獻書運動，成績斐然，一座擁有近三千本書的知識寶庫——圖書館已建立起來了。這對於我們的研究藝術有着莫大的裨益。

最後，有件值得一提的事情，就是在六六僑團研討華文教育問題大會上，本會被選中為華文教育委員會委員之一，這證明本會已獲得社會人士的愛戴。現在，本會已擁有八百個會員，我們堅信將能不負社會人士的愛戴，使得健康的藝術在本坡大放光彩！

從籌備到演出

會員委出演

籌備的情形

我們的演出工作在這漫長的幾個月，不知經過了怎樣的困難，遭遇到多少的挫折；但我們是年青的一羣，有的是熱情，有的是不屈不撓的精神，因此我們終於把困難克服了，把挫折熬過去了。

兩個月前，正是南洋大學經過一場風波而結束的時候，本會爲了能再鼓起僑胞對南大獻捐的熱情，從新舉起建設南大的旗幟，於是決定再度爲南大籌備工作，演出委員會於是就誕生了。

我們的工作崗位分有：(一)主席團，(二)文書股，(三)財政股，(四)遊藝股，(五)宣傳股，(六)事務股，(七)票務股，(八)查賬股。在初時所遇到的困難有二：一爲遊藝節目，在搜羅節目題材時感覺非常棘手，這完全由於節目題材的缺乏所致。二爲經濟，我們此次演出規模宏大，需要經費數目最少五千元。這龐大的數目幸得南大執委陳六使、高德根二先生的慷慨報効。

至于節目，後經遊藝股不斷努力及合作下，終於解決了。計有(一)歌詠：A協力建設南大，B光輝的中華文化，C美麗的果實；(二)口琴；(三)國樂；(四)海軍舞；(五)迎春舞；(六)蓮香舞

；(七)採茶撲蝶；(八)黎明頌；(九)母子倆；(十)哈薩克；(十一)夫妻看燈；(十二)別母三年；(十三)南大頌。

我們的演出准字在六月四日就開始申請，起先向娛樂稅局，公部局，救火局等部門辦理手續都非常順利，在一天之內就辦妥，但准字是否批准，權利在于警察總監。六月廿日我們就將全部節目內容呈上當局審查，並再三希望當局能早日批准。

呈上當局後兩個星期，果然接到政治部的消息，知道演出節目除一個舞蹈與一首歌曲外，其他均無問題。但當局對准証却遲遲未給答覆，终于在七月廿八日由警察邀我們詢問，意思不在在距演期僅僅的廿天內，警方却提出刪掉七個節目及二條件要我們接受，這點我們深感驚訝，並表示遺憾。

爲了不辜負社會人士對我們的期望與支持，我們決向當局據理力爭，使演出的節目不致影響；同時我們敢向社會人士保證，無論在任何的挫折下，我們的演出不會受影響的，至于演出成績我們誠懇希望各界給予批評。

對內的宣傳工作

一、工作目標的確定

我們的演出工作是那麼的廣泛，複雜，我們的會友又是那麼多，這叫我宣傳什麼呢？我們又應負起什麼責任呢？幾經商討，我們訂了兩個工作目標，與兩個階段來完成：(A)號召會友熱烈參加演出工作，(B)加強會友們的工作情緒。因爲在演出工作剛剛開始的時候，許多會友還不甚了解演出的意義，參加工作的也不十分多，這樣演出工作自然就開展不開，所以，我們的第一個任務，就是號召會友們熱烈參加工作。當我們的會友們都動員了起來，各部份的工作都開動起來，那我們所要求的蓬勃的態度和熱烈的情緒，使工作能更好地完成，所以我們的第二任務是加強會友們的工作情緒。

二、成立宣傳小組

工作目標有了，然而怎樣去進行呢？單靠我們幾個負責人，就是弄得焦頭爛額，恐怕也還沒有理想的收穫。因此，我們就決定組織一個宣傳小組，用集體的力量來爭取工作上的勝利。於是，我們就在每校物色兩位會友負責，同時加上

各校的財政股負責人及組織股總共廿人，組成宣傳小組。一些會友較多的學校，該校宣傳小組負責人，又在校內組織一批人協助推動。

有了這許多人手，事情就好辦了。我們第一步工作，是各校各自召開會員大會，報告此次演出的意義和進行各種宣傳。接着，我們又配合着遊藝股，印了許多表格，逐個向會友爭取報名參加工作。我們還決定任何的事情，宣傳小組必須向會友們解釋或傳達，任何會友有意見，宣傳小組必須吸收並轉給有關方面。

三、出版演出園地

我們雖然有宣傳小組可以向會友們宣傳，然而還有許多困難，例如沒有一定的時間，談話的內容也不夠具體，不夠清楚。所以，我們就決定要有一個比較穩定的宣傳辦法，這就是我們的演出園地。

演出園地的主要內容是報導演出動態，演出委員會的要求，以及一些批評檢討的文字。然而我們遇到許多認識上與技術上的困難，這就是稿件不夠，內容空虛，以及排抄不夠生動和美觀，這都是直接或間接產生於人力不足。直到後來我們分配一部人馬來搞這出版工作，這困難才逐漸解決，然而一些會友們對園地依舊有些漠不關心。

此外，我們還在會所出了一個快報，沒有一定的時間，只要有消息就出版。

四、成立競賽小組

經過了大家一個月的努力，第一個階段的工作——招收演員，已漸漸地完成了。接着，我們就必須負起第二個階段的任務了。

因此，我們就厘定了一個節目競賽的辦法，藉以提高演員的情緒，並組織了一個競賽部負責這項工作。競賽的標準爲(A)出席人數，(B)情緒，(C)態度，(D)感情，(E)其他等五點。每兩星期總結一次，優勝組可得錦旗及其他獎品。同時，我們還決定，競賽部負責人，應深入演員，與導演密切聯絡，同時提出各節目的優點。協助演員們搞好工作。

這計劃進行後，大家都很重視，工作也展開得很順利，只可惜我們負責的各方面經驗還不夠，所以不能發揮更大的效能。然而，我們到底把總結做了出來，同時也指出各組的優缺點，而且還給各組一個評語——希望

寫在藝術會爲南大義演之前

一九五三年冬，新加坡華校高初中畢業班，各有叙別晚會之舉行，繼而有八中學聯合舉行晚會爲南大義演，成績斐然，爲全星華文中學學生聯合爲南大籌款之先聲，意義深長，而其影響亦至鉅也。

後該聯合叙別晚會乃決定改爲永久性之組織，命名爲「星洲一九五三年度華文中學畢業班同學藝術研究會」，并經當地政府註冊，准予成立，爲新加坡華校學生有聯合機構之嚮矢。

竊以新加坡已步入自主自治之域，集會結社之自由，亦將與日俱增，故深望同學諸君，對本會能切實愛護支持；並慎重發展其工作範圍，冀能引起示範作用，此與今後各校學生課外活動之組織與發展，更有莫大之關係焉。

本會既爲藝術研究會深望工作範圍，亦限於藝術方面，而不涉及其他之活動；而會員之徵求，亦以具有藝術興趣者爲中心。抑尤有進者，本會過去之工作，多爲演出性質，故其內容，亦多偏於歌劇舞蹈方面。惟本會既以藝術研究爲鵠的，則於書畫及其他藝術之提倡，亦應注意及之。冀能各盡其才，而提高其學習之興趣，並以補學校教育之不及焉。

方今思潮複雜異常，因而對於藝術表現之內容，常能引起觀衆不同之觀感，故於取材方面，不得不予注意。否則叙別晚會之宗旨，原爲聯絡家長、教師、同學及其他社會人士之感情，反而引起無謂之爭議與外界之抨擊，既非在校諸生始料所及；亦非學校教育青年之本旨也。

南洋大學建校之工作，正在加緊進行中，開學之期，將在明年春間。我同學諸君由提倡藝術進而爲南大籌募經費，其於南大物質上之鼓勵殊大，倘能更致力其學業之修養與品德之砥礪，爲南大預儲優良之學風；與研究之精神，則於南大發展前途之裨助，將更益無涖涯矣。企予望之！

· 莊竹林 ·

。授獎大會上，大家情緒很高，會後，許多組都召開檢討會，更可貴的是：他們多數都勝利地解決了內部的缺點，向前更進一步。

五、檢討、改善。

時光過去了大半，工作也幹了許多，似乎有成績，又似乎有許多毛病。因此我們會花了四個鐘頭，開了一個檢討會。

我們檢出了許多缺點。競賽方面，不很接近演員和聯系導演，秘密地觀察會阻礙自己與演員的接近，沒有經常和演員們談一些有鼓勵性的話。出版方面，字體不夠工整，美術人才缺乏，校對工作不夠強，而且工作分配不妥，彼此失去聯絡。此外，還有一些通病：開會時發言的很少，不準時，太虛心而害怕工作等等。

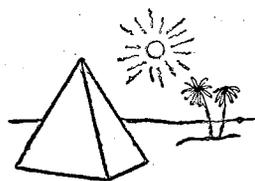
經過了檢討會，我們好像上了一回醫院，各部分的工作都按照缺點改善了，我們也定了三條工作信條：（一）鼓起勇氣，踴躍發言，（二）認真負責，準時出席，（三）加強信心，熱愛工作。來迎接我們的演出。

事務的話

回想我們剛接受了事務股——這是許多人所不敢擔任的時候，而毫無辦事能力的我們，是有着這麼的一個觀念，總以爲只不過是泡泡茶，抄寫一些文件，這就是所謂事務股。一個月的假期來臨了，爲了欲使將來演出更有美滿的成績，一切演出工作在熱烈緊張的氣氛下展開了。我們這一羣，平時很少進入廚房，現在每天就要預備一兩百個工作人員的伙食及茶水，真搞得我們束手無策；飯燒焦了，茶水不夠，粥供不應求；這些問題的發生有如家常便飯。不久以後，才慢慢在工作之中得到一點點小經驗，而工作也漸漸走上正軌。當然，距離我們所欲達到之理想，却差強人意。

這次的演出，是本會成立的第一砲——爲咱們的南大義演。此次的成功是與本會未來的前途是有着分不開的關係的。唯有各部門工作的合作及盡其本分，才能發揮最大的工作能力。但，慚愧得很，我們的許多工作目前還未完成，重重疊疊的困難，幾乎要將我們一片的熱忱擊退了。當我們詢問負責向社會人士籌募的同學得知，社會人士是多麼熱烈的支持着我們，雖然在市場不景氣的今天，他們的熱情，真給予我們太大的鼓舞！我們需要振作起來，迎頭趕上，幹下去！

在此我們謹以興奮的心情來迎接這偉大的演出！



「爲南大義演」的意義

廖頌揚

在星洲一九五三年度華文中學畢業班同學藝術研究會領導主持之下，籌備經營了不少時光的「爲南大義演」節目，業達完成階段，訂定八月廿一日起公演，一連八天，門票收入全部捐獻南大。售票隊定日間出發。我們相信支持南大寶愛華文教育的大眾，必然熱烈贊助，慷慨解囊，保證籌款運動的成功。

擁護南大的呼聲，近半年銷沉了下來，銷沉的原因，在這裏沒有搜索必要，但大家有需認識清楚的，南大在星馬華文教育系統裏的重要地位，絲毫未見較前低減，南大需要地方社會協力支持，情形與過去沒有兩樣，而南大進修班文理兩部業在中正華僑兩中學分別設立，更可看到南大期成，義無反顧！華校中學生支持南大的表現，又可撥於萬木無聲當中傳來一陣吹破寂寥的號角，提醒大家：南大繼續有亟需於眾志成城的努力！

青年男女學生們這一回的集體努力，作用實不限於支持南大而止，在青年男女的修養訓練方面，有其非常重大的教育意義。本報教育記者天鳳君昨天有過一篇動人特寫。「爲南大義演」的排練節目當中，有歌詠合唱，絃管合奏，團體舞蹈，短劇等演出，這些演出，無例外需要各演唱員的個人技巧，同時需要和諧的集體配合，一項動作，一段歌詞，均經過十回百回的練習，十次百次的檢評修正，無取於英雄主義和風頭觀念。這種訓練，陶冶學生們勤勉，忍耐，合羣，互助的美德，來做師長們平日教導的輔翼。這教育上的意義，值得特別重視，因勢利導。

「爲南大義演」是課餘作業，坦白說來，課餘作業活動，年來被視爲華校中學一大課題，我們得要正視這課題，不要做埋首沙中的鴝鳥。無論小中大學生，都應該有課餘作業，作業雖然說是「課餘」Extracurricular，但實質不折不扣是學校教育的不可分割部分，沒有課餘作業活動，便無以盡現代教育的能

事。藝術和體育是課餘作業主要部門，在學時期的訓練，對於進入世途之後的社會生活，發揮出莫大效用。現代教育一大目的，在養成利用「閒暇」Leisure的良好習慣和智識，熏陶了愛好藝術的習慣，略窺藝術門徑之後，畢生受用不盡。人生一大害，在「飽食終日，無可用心」，這多半是由不重視到閒暇時光，沒有利用閒暇時光的基本技能智識而起。由這一點看來，爲支持南大而表現出的愛好藝術精神，值得贊許。

想課餘作業活動圓滿完成其教育上的效用，下面兩點應該受到注意。第一點，課餘作業既然是學校教育的一部分，那麼，師長們的主動指導居重要地位，近幾年來，華校中學有過多次藝術活動公開演出，收穫豐滿，師長主動指導與有大功。我們希望師長們進一步多費時間精力於學生課外作業方面，求取更大的收穫。拿這次籌備練習活動來說，首先要組織編配，選擇節目，系統練習，製作服裝道具，供應茶水，以到費用的預算籌備集和開銷，由經始到上演，沒有一件工作不是切實道地的生活教育訓練，完全吻合「知行合一」和「行然後知」的教學原則。我們相信，得到師長們進一步的指點之後，課餘作業的價值，行見進一步發揮出來。

第二點是經常功課與課外作業的聯繫問題。不少家長父兄怕到課餘作業妨礙經常功課，聽見子女們積極參加體育，戲劇，歌詠等活動，心地裏不期焦慮起來，怕到由此而拋荒書本。曾經學校教育滄海的家長父兄，見解却有些不同，他們知道正當的課外作業，非懶惰成性的同學所願積極參加，因爲課外作業所需的勤奮忍耐精神，時比經常功課所需的更大。不過，我們應該澈底排遣家長父兄們這種焦慮，對學校經常功課，得要加倍用功，表現出令人特別滿意的成績。

我們希望，「爲南大義演」得到社會同羣熱心贊助之後，能收穫輝煌成功，這不獨有利於南大開校前途，更有利於青年學子自身的教育。

華僑應以全力支持南大

連士升

南大的創辦，是歷史發展必然的趨勢。可惜在創辦的初期，大家希望急急成功，致錯用了『純盜虛聲』的林語堂。除浪費了幾十萬有用的金錢，虛擲了一年寶貴的時間外，還讓林語堂以潑婦罵街的姿態，把華僑一切美德完全抹殺。（參閱五月二日出版的生活畫報）他出賣自己，破壞南大，誣毀全體華僑。影響所至，連英國的權威刊物『經濟學人週刊』也誤聽他的無稽謬言，發表一些不利於華僑的言論。

但是，是非自有公論。林語堂蓄意破壞南大，南大就辦不起來嗎？不會，絕對不會。我們雖以很重大的代價換了一次教訓，但『前事不忘，後事之師，』將來南大仍能照借辦人的偉大的計劃，按部就班地辦得成功。

現在南大先修班已經決定於下月間在華中、中正兩校開學了。這種工作，對於南大將來的發展是十分重要。一來，許多華校同學離校多年，社會經驗雖增加不少，但書本的知識似乎會忘記了一些，先修班的創辦，剛好給他們以溫故知新的準備。二來，南大是新辦的大學，學生的來源如何，各科的程度如何，學校的設備和管理又如何，這些事情都需要作初步的研究，而先修班剛好會履行這任務。

我們很耽心，南大當局墮了林語堂的大虧後，難免會矯枉過正，患着吹獎斷齋的毛病。事實上，像林語堂那種性格的人物，在士林中可說是絕無僅有。換句話說，南大當局在選擇新任校長的時候固然要慎重，但也用不着太過小心，致校長一席虛懸，校務陷於羸龍無首的狀態。

在校長的人選決定後，南大當局須積極展開募捐運動，那些已經認捐的人，須請他們提前把捐款交出；那些還沒有認捐的人，須積極向他們募捐。此外，如南大杯的籃球義賽、義演、義賣等事情，也要繼續不斷地展開，因為在這十里洋場裏辦事業，沒有充足的金錢，是沒法子着手的。

據我們知道，目前南大表面上似乎沒有什麼表現，但是事實上，建築工作仍按照原定的計劃進行。雖然如此，關於建築上應與應革的事項

，仍須集思廣益，採納衆議，怎樣使南大的校園達到既美化又實用的地步，怎樣把南大十年發展的藍圖定妥，讓各地的股商認捐一座或合捐一座來紀念他們的親屬或團體。除裕廊律的總校外，南大是否需要在市區內成立個分校，讓那些白天須到各機關各商店去辦公的優秀青年，也有繼續深造的機會？據我們的淺見，後者的重要性並不亞於前者，因為社會上正有許多徘徊歧路的高中畢業生或同等學力的青年，他們既要到社會謀生，又想求深造，而南大在市區裏成立個分校，對於社會的影響尤其重大。

最後，談到圖書館問題，南大的發展應以圖書館為中心，我們會這麼主張，學界耆宿如莊澤宣博士等也發表相同的議論。在校長、各院長、各重要教授、及圖書館主任聘定後，他們須從事開列圖書目錄及採購圖書的工作。圖書寄到之後，圖書館助理員馬上着手編目，使大學正式開學時，教授不至繳械，學生不至問津無門。

至於儀器，這是理學院的員生探求真理的工具。初步計劃須採購多少，向什麼國家採購更為合算，這些事情外行人沒資格過問，只好讓理學院院長及各系重要教授詳商後，開列清單，交大學當局採購。

總之，南大的創辦，是歷史發展必然的趨勢。五十年前，新加坡連華僑小學也沒有一間，四十年前這兒也沒有一間華僑中學，可見目前馬來亞華僑教育的普及，各校中小學生的總數達三四十萬人，所以南大的創辦，可說是正合時機。

本來萬事難為始。我們的任務，就是要用全力來克服種種困難。過了十年後，南大在國際上已經有了聲譽，任何教授以南大來教學為光榮，任何青年以一登南大之門為畢生最大的幸福，到了那時，我們既不怕沒有錢，又不愁沒有人，金錢和人才都有把握，南大的順利發展自在意料中。

因此，愛護南大的人，須在這最艱苦最重要的創辦的階段特別努力。

掀起支持南大的

熱潮！ · 楊平 ·

當然，「羅馬不是一日造成的」，南大的創辦成功本來就不是一件輕而易舉的工作。憑着喊口號是無濟於事的，只有以最實際的行動，才是對南大有益的。現在的問題已不是議論紛紛的時候

，全馬——不，全南洋華人既已下了決心，而且已於一二年來發動了無可計數的義演，義賣，義踏，義剪，義電……和一大筆，一筆大款的獻捐，更何況裕廊山上一座座的建築物——南大校舍——已近全部完工階段，此刻不再努力，還要等待何時呢？

然而，應該提出檢討的，據說自林語堂來星洲後，全馬大小規模的為南大獻捐却靜寂無聞，這是因為大多數的人不滿林語堂的緣故，尤其是林語堂正與星洲南大執委會作對時，處處開口傷人，使捐款人大為不滿。可是林語堂這個傢伙早已走了多時，為什麼那些開過口，認捐數萬，數十萬元的人，還不趕快拿出他們所認捐的數目來，難道他們已忘了他們所說的話？已冷卻了他們對支持南大的熱誠？如果是這樣的話，顯然是不對的，而且也是不應該的。

再看，全馬各地的義賣、義……及捐助南大之聲，已不如早期的熱烈，蓬勃。大家已忘記南大了嗎？為何仍然在袖手旁觀呢？

以過去同僑們對南大的積極支持和踴躍輸將，縱使是一分一毛，都是有助於南大的發展的。南大所需要的是經濟，沒有經濟開辦南大的理想是難以達到的。這不是悲觀論調，而是實際的情形。別以為目前南大所收到的捐款已足够了。也許是一年半載後，南大

將因經濟困難造成各種發展計劃的受阻。所以愛護南大，為使南大早日開學，及為南大前途着想，大家再也不能作消極的觀望了。沒有別的第二條路，唯有大家再接再厲，再掀起全馬的獻捐運動，南大才有希望。

從「六六僑團大會」談到華文教育委員會

馬來亞是一個民族雜居的地方，其中尤以華、巫、印為最大多數民族成員，按照這種地理條件代表馬來亞的文化應該是以三大民族的文化為其主體，然而不幸得很，這種事實並不為本邦政府所承認，相反地它却把代表當地最少數的民族語言——英語——提高到最主要的地位，同時當地的政府還不斷地一再，再而三地頒佈各種各樣的政策、法令與計劃等，引起各民族人士對政府產生不信任的態度，也感到極度的不安，因為他們恐怕政府的這種行為是在準備逐步制止民族教育的發展，至於完全取締為止。關心民族教育的人士會不止一次地指出政府對民族教育的措施，是完全跟聯合國憲章的精神背道而馳的，當地政府可

會有理由具體地說明他們這種指責是不正確的嗎？當地政府曾經不止一次的聲明當局無意消滅民族文化，可是誰能為了空洞的保證諾言而消滅他們心中的疑慮呢？在廣大的社會各階層人士掀起了轟轟烈烈的維護民族教育的時候，當局成立了一個「立法議院各黨派九人調查華文教育委員會」，雖然大多數的社會人士，對於該委員會仍然存有種種懷疑，尤其是對於該委員會只是單獨調查華文教育的行為更令人感到高深莫測，但為了不願該委員會做出引起華族人士不安的行為，於是華族人士便在這樣的條件下表現了團結的精

神，充份發揮了保衛中華文化雄偉的力量，這就是在本年六月六日在中華總商會所召開的「新加坡華人社團研討華文教育問題代表大會」上表現出來。

「六六僑團大會」的成功召開給予華族人士精神上的鼓舞是難以形容的，只要看參加的僑團空前踴躍，就可以說明華人是多麼熱愛着自己的文化。當日的大會除了消極地提出要求政府「根據各民族學校地位平等的諾言，廢除殖民地教育政策及不合理之教育法令，迅速厘訂符合民主政治精神之新教育政策。」在積極方面更以實際的行動組織了一個包括十九單位廿一人之「華文教育委員會」，處理今後一切有關民族文化、教育的問題。在政府還沒有表示願意真誠放棄其一貫之教育政策的今天，「華文教育委員會」所負的任務該以「任重道遠」四個字來形容。全體有良心的華族人士無不熱望這委員會能以實際行動打起保衛民族文化之大纛。

任何人都無法脫離現實的；也不可能這樣做，唯有腳踏實地，面對現實才能打出一條生路，因此「華文教育委員會」既然已經成立，就應該本着這種精神在華文教育所遇到千萬困難中尋出一條生路來。什麼是當前最現實的問題需要「委員會」來處理呢？首先我們以為它應該積極去達成華人之公意：要求政府以最迅速的方法澈底廢除為每一個民族人士所不安的不合理教育政策，而厘訂一個新的教育政策。但另一方面完全不可忽略地加強發展華校，目前華校最大的困難就是經濟恐慌，委員會應代表大多數納稅人，要政府公平地拿出華校應得的教育補助金，這是納稅人的權利，任何人都不能不允許在這「權利」上附加企圖收買民族文化的條件。同時委員會必須喚起華族同胞拿出實際力量來鞏固華校，因為等待人家的援助決非善策，唯有靠自力更生才是辦法。

修 ·

南大與僑教

平作

南洋大學，是在華文教育四面楚歌、危機四伏之際由陳六使先生的提倡，為全馬華族同胞及世界上的開明人士啊應支持並進一步付諸實際行動中，宣告成立的。然而它的創辦主因却是由于馬來亞民族教育，特別是華文教育，在不平等的教育政策的威脅下造成的。因為在此情況下的民族教育工作者在長期的奮鬥和不斷培植民族教育的艱苦經驗中已深深的體恤到，要和外來者的愚昧教育爭搏以求得生存，並使民族教育得於發展，單從消極方面作「守勢」的維護民族文化運動，顯然是不夠而且最終會陷入最危險的絕境的。而唯有配合着積極的提倡，發展更高的文化，創建高級教育的實際行動，使維護民族教育與發展民族文化的具體實現，而能收到重大效果的正確運動緊緊的結合起來，才能取得最後的勝利！也就為這點，所以南大的創辦，方纔會成為全馬同胞的一致願望。

毫無疑問，這樣就已經規定了「南大」的第一個重要的任務，是負有發揚華族文化、維護民族教育的了。這種理由不但是簡單，而且也是非常明顯的。因為「南大」既是產生在民族教育危機最急，全民族維護民族文化教育呼聲最高，發揚華族文化要求最切的當兒；為了符合全民族的深切願望與決心起見，當然，「南大」只有肩負起此種重任，才不會使同胞們有失所望。

既然「南大」的任務是如此，那麼一切建設「南大」者，準備獻身於「南大」的人士，自然也就只有按照此一原則而工作才不會犯錯誤或走極端；特別是像過去講林語堂為校長而破壞了華文教育之不幸事件也才不會發生。我們必須緊緊的把握住，「南洋大學」的成功，就是民族文化獲得發展的基礎，也即是維護民族文化教育爭取勝利的總原則，才能使這種勝利是有根基和得到保障。因此，我們要爭取文化教育平等待遇、自由發展，不是在消極的維護，而應該主動的積極地促進與發展華文教育。

華文教育內部的問題

我們必須指出，單只注意對外爭取華文教育的平等地位，而忽略了僑教內部的鞏固工作，這是錯誤的。如果僑教的內部不健全而形成外強中空的局勢，那麼，對於華文教育的前途是不會很樂觀的。

由於僑教本身的不健全，所以，在爭取華文教育的平等地位，也就不能產生正確的，有利的，宜時的爭取的目標；因此，所謂「名不正則言不順，言不順則事不成」，在爭取中便不能做到盡善盡美，不能得到很好的效果。我們可以舉個例子來說，好像中學教師會的要求加薪，本是無可厚非的，然而在整個華文面臨着重重危機的時候，提出這樣的要求，在時間上是很不適當的。我們應該爭取的是整個華文教育的平等地位，而不是教師的薪水問題；也只有華文教育得到了合理的平等的待遇的時候，教師生活的改善才能有效。

以上所舉的例子足以說明了華文教育內部的不健全，同時也已經暴露了華文教育本身的弱點。

另一方面我們要提到的華文教育的內部問題，就是華校教師缺乏的問題。自一九四八年以來，教師不能自由入口，華校教師缺乏也就直接影響到師資的貧弱。而本地的教師當然不是取之不竭的；一方面又有一部份的教師，為了英校教師的優越待遇，便放棄了母國教育的崗位，轉入英校執教。在這兩種情形之下，師資的缺乏也就使華文教育成了癱軟病者；而這些流轉英校的教師們，無疑的是在一塊塊的拔着華文教育牆角下的磚頭，這是非常令人痛心的。作為一個教育工作者，應該有一個教育工作者的態度！我們希望有正義感的華校的教師們，能站穩自己的崗位，流轉英校並非澈底的辦法，我們要再重複一句：只有整個華文教育得到了合理的平等的待遇的時候，教師生活的改善才能有效。

杜紅

漫談華文教育

華文教育的一些問題

· 金光 ·

四個月前，當勞工陣線之聯合政府組成時，在我們華人社會中，很普遍的產生了一種興奮的情緒，都認爲以標榜「對待各民族教育一律平等」之勞工政府，至少會改變過去不利於華文教育的教育政策，因此，華文教育的前途，大可像經過了一場暴風雨，而漸趨於平靜和順利發展；可是，在另一方面，又有一般人的見解並不如此樂觀。經過了事實的考驗以後，已經證明現時這般人的見解是非常正確。很明顯地，目前在華人社會中，原先所存的那種幻想已全然消失，並已清楚地意識到受歧視的華文教育，還要繼續維持一些時候！

因爲，理由很簡單，要以平等地位對待華文教育，必須切實地改變整個殖民地教育政策，廢除一切針對華文教育法令，計劃……然後從新制定符合於各民族一律平等的教育才是根本的辦法。

在四月中，政府公佈的全部補助華校教師薪金率。據報載這個華校教師薪金率標準是根據總督前所公佈的新薪金率，是極其不合理和不公平的。因爲，它相當優待由政府主辦的師範學院畢業的學生，而完全抹煞了中國大學畢業資格，且不承認目前華校高中畢業學生的資格。這種歧視華文教育的政策，引起了華校董教團體以及各方人士的激烈反對。

其次，使人記憶猶深的，即爲五月中政府因工潮事件，而以「保護學生安全」爲理由，飭令華中，中正（總分校）兩校停課，致該兩校學生集中學校表示抗議，以爭取立即上課，加以社會上各工團，董教，家長以及一般人士的強烈呼籲之下，政府遂准予上課，然却附帶二個條件。

這種態度，引起了華人社會莫大的疑懼，除了該兩校學生繼續留校以爭取無條件復課以外，其他華校中學生也會停課一天表示聲援，而社會上各工團、董教、家長以及一般人士更不遺餘力的加以力爭，政府終於通過那時候剛成立的立法議院各黨派調查華校委員會的建議，宣佈准予該兩校無條件復課。

至於由立法議院各黨各派議員組成的調查華校九人委員會，它宣稱對華校津貼金，教科書，學生規律，師資等問題，將作總檢討，作爲政府釐訂華文教育新政策之借鏡。但是，很明顯的，這個調查委員會的調查範圍，單只局限於華校，而對於其他民族學校（它們同樣是處於被歧視地位），尤其是對於影響民族教育之整個殖民地教育政策則不進行調查，檢討。因此，很使人懷疑這個委員會的工作，將成爲一般對華文教育的考驗。

無可否認，華文教育所遭受的困境，以及整個華人社會的深感不安和不满，完全是由於殖民地教育政策對華文教育採取了歧視的態度所造成的。所以，有人說，各黨派委員會如果要真正對華文教育作出貢獻，它應該對造成華校不滿情緒的根本原因作一番清醒和有建設性的分析。它不應存有偏見來代替客觀的分析和調查。

這種見解是非常公平的，因爲，如果不是這樣，則各黨派委員會對華校所要調查的無論是津貼金，教科書，學生規律等等問題，難免在一些別有居心者一貫地歧視和毀謗底影響之下，存有偏見，而作了不符事實的調查。

有一種似乎很好的現象，各黨派委員會已經限期聽取各方面所提供的有關華文教育的意見，但是，一些有利華文教育的意見，尤其是代表全星華人意志和願望之「六六」僑團代表大會中所通過的五條議決案，雖已呈予各黨派委員會，然是否爲該委員會接納實現，那就要看政府所宣佈即擬釐定的華文教育政策了。

目前，又是一件嚴重影響整個華文教育的事實，即爲已公佈實施的公積金法令。如所週知，在此公積金法令之規定下，教師被當爲「僱員」，而須向政府繳納公積金。本來，華校教師生活大抵非常清苦，假如能够儲蓄一筆錢，以備將來維持晚年生活，這原是無可厚非的。但是正因爲華校教師一向來生活清苦，每月收入僅能餬口，如今，要逐月拿出一些錢來繳納，便成爲沉重的負擔。至於另一部份教職員在某種薪金標準之下，須由校方代爲繳納，這在華校因一向受政府微小的津貼，經費原已非常短絀，如今又要逐月加上大批款項的負擔，無疑的將陷於窘困的境地。

所以，先由福建會館屬下五校董事會向政府要求增加學校津貼金以供繳納教職員公積金。接着其他華校以及一般華校教師團體也起而響應，向政府作同樣的要求。這種理由是非常充分的。爲了華文教育的處境以及全體華校教師的福利着想，政府必須無條件的撥款增加華校的津貼。

幸而，據報載政府對福建會館屬下五校董事會的要求，已表示願加以詳細考慮。然而，正像華校小學教師聯誼會所說，這是關係整個華文教育的前途以及全體華校教師的切身利益，所以，對其他所有華校的籲求也應給予同樣考慮。

今天，事態非常明顯，在還未改變殖民地教育政策和廢除一切不合理的教育法令、計劃……的情形底下，毫無疑問的，華文教育將繼續在各種婉轉的名目和迂迴的打擊之下，蒙受更大的危機。因此，每一個有民族意識之人士，更應提高警惕，堅決保衛這優良傳統的中華文化！

這裡必須特別指出：華校教師們在爭取提高待遇、改善生活以及反對歧視中國大學生資格問題時，應該以爭取整個華文教育的地位平等，和堅決要求政府取消歧視民族教育的不合理教育政策爲原則，並請求政府重新制定出民主的、平等的新教育政策。否則，單只斤斤計較薪金之多寡，待遇之高低，而忽略整個華文教育的長遠利益，是很危險的，以致斷送了整個華文教育的前途。

根據聯合國憲章的規定——每一個民族有權自由發展其本身的語言和文化，所以，任何欲消滅和歧視民族文化教育的人，將受公意的指責，且爲大家所不能容忍的！



檢討當前的劇運低潮

劉仁心

不容否認的，自從去年五月以來，直到目前為止，本市戲劇運動陷于非常沉悶的低潮。尤其以今年上半年，除了中正劇研會演出了不大受歡迎的「銀星夢」之外，只有民主學校的「遊藝會」演出獨幕劇。其他各團體的戲劇活動就顯得非常的冷落。

曾經有過一個時期，一切的文娛活動都在冬眠狀態的時候，戲劇工作者站出來了，他們站在工作的最前線，不但掀起了戲劇運動的浪潮，還間接地，直接地獻出了一兩個健康的舞蹈節目，奠定了今天舞蹈藝術的基礎。推動着整個文娛活動。負責整個文娛活動的舞臺技術工作，訓練了一大批舞臺技術人材。但是不可否認的，目前戲劇工作是趕不上其他文娛活動的蓬勃的。

在今天所有的戲劇工作者，都有檢討自己工作，和虛心地接受批評的必要。要更加努力更加不屈不撓地工作下去，不要把一小段「光榮的陳跡」掛在口頭，自我安慰，不要隱瞞自己的缺點，也不要灰心喪志，只要肯努力，劇運很快地又會蓬勃起來了。這是大家的責任，所有戲劇工作者的責任，也是所有戲劇愛好者的責任。這裡把個人所能看到的，想到的一些事做個檢討，或且有許多是大家所不願意聽的話，但是不得不說。要知道「諱疾忌醫」只有把病態弄得更嚴重的。

當前劇運陷入低潮的原因

(一)劇工本身的生活，思想，修養。

也可以較為籠統一點說來，一般的戲劇工作者都屬於自由思想者，他們的出身多是中上之家，生活散漫，對於戲劇工作只是靠着一種興趣，一股熱情，最多是不甘墮落，無處消遣，把精神寄托在戲劇工作上，才不至

于神魂無定。這些思想純粹是以個人作出發點。但是在工作中被人們重視了，許多年青人需要戲劇，而得不到應有的有關智識，於是乎這一批為興趣而工作的人們便稍為把工作看得高一點，也稍為認識了工作的意義。但是那自由思想的根蒂，那些幾百年來祖宗留下來的劣根性，那自小就背下來的包袱使他們處處表現得不如年青人所想像的。於是乎年青人的心目中的偶像幻滅了，他們所希望得到的指導者原來是一些最普通的「人」，而不是「神」，他們原來有許多和自己不同的見解，年青人對他們的敬意減少到了最低的成份，而這些工作者的熱忱也被影響得降低到零度，發誓不再搞戲了。

但是戲劇工作只要你認真地搞過，要擺脫它是多麼難啊，一批批老朋友，離開了崗位好多年，又回來了。

然而前面的事實表面上看來是退步了，但是本質上說來有一部份應該是進步的，完全以個人興趣為出發點的人被清除了，真正認識戲劇工作的人，更認真地，更勇敢地工作下去，檢討自己的工作，剷除自己的劣根性，從工作中找到自己的中心思想，嚴肅了生活態度，這是重要的一個蛻變。鞭撻，打擊這些必要受到的刑罰像火的洗禮似的，磨煉出了更堅強的靈魂，更有毅力的工作者。談到修養更是慚愧。偶然看到報章雜誌中音樂理論，批評的文章我們感到戲劇工作者的本身修養太差了。這當然不能夠完全怪他們本身。因為音樂在本地歷史較久，而其他各族人士的水準也較高，而又有大量的西洋音樂理論的書籍參考。

往好處看，在年輕的一輩中發現了一批強有力的生力軍。這批生力軍將起着帶頭作用，雖然他們在經驗方面較差，但是在工作的認識是非常正確的，他們的思想

是健全的。

(二)劇本荒

從一九五二年演出「青春」起，觀眾都是對着劇本發生怨言，除了極少數的如「家」「五姐妹」之外。他們不是認為劇本太舊，就是嫌不合當地情形。今天如果要向觀眾解釋莫斯科藝術劇場還在演莎士比亞，易卜生，果戈里，契訶夫，簡直是廢話，而戲劇又是對社會的影響，更直接，更明顯的東西，因此它所受環境的限制也更大。觀眾對他的要求也更苛刻。例如中國的民間舞蹈「回娘家」，「荷花燈」，「採茶撲蝶」等在中國民間生長了數百年而今天在此地還是新鮮的，試問如果把民間戲「梁山伯祝英台」由這些的戲劇界演出會有什麼反應呢？如果要想把「白毛女」上演，簡直是做夢。舞蹈是比較涵蓄，通過方面較為方便，戲劇就不同了，三年來通不過的戲起碼最少在一打以上。

有人提議創造，是的，我們應該創造一些此時此地的劇本，但是較為尖銳的不能演出，連發表都沒有地盤。如果沒有什麼意思不用寫了，而且誰來寫呢？從報章上看到發表的多數是太短，短到只要五分鐘就可以演完了。較長的劇本適合演出的也本來不多，而又有「本地薑不辣」之嫌。而且劇本荒是應該由文藝界負較多的責任，當然有許多戲劇工作者本身就是劇作家，但是在此時此地的戲劇工作者就是他們肯寫會寫，也沒有時間寫出好東西的，所以這裡大胆地向本地的文藝工作者伸出手來：

「給我們劇本！」

(三)戲劇的本質

如果把戲劇歸納到文娛活動的一部門來說，戲劇的本質也受了較多方面的限制，不如舞蹈音樂似地自由。以演出來說，音樂和舞蹈可以在任何場地演出，戲劇就不同了，如果沒有較好的場地，他的效果是不堪設想的。其次說到工作人員，舞蹈和音樂的工作者都有表演的機會，而戲劇工作者就不一定都有演出的機會，所以假如你是爲了表演才來參加工作的話，不久就會離開了。因爲每一次演出最多需要一二十個演員，而工作人員却需要一百多人。

最後說到技術問題，舞蹈和音樂中的個人技術較差是看不出是誰的。而戲劇的表演，每一個人都讓觀眾看得清清楚楚，你演得不好馬上有人批評。這許多的本身存在的因素都使戲劇認識較差的工作者退却。

還有戲劇所需要化的時間更多，精神更大的，所以排練五分鐘的舞蹈或一首歌曲，如果和排練一齣戲所化的時間精力比較起來，是有相當的距離的。

(四) 缺乏劇場

上面說過話劇需要一個適合演出的劇場才能够演出。目前本坡除了維多利亞戲院之外，只有光華學校的禮堂和華中禮堂非常的勉強可以演戲，至于遊藝場裡面的劇場，簡直是使演員和觀眾都在活受罪，演員喊破喉嚨，觀眾聽不到一句話，加上左邊的「飲勝」右邊的大鑼鼓，前後的流行歌曲，遊客的嘈什聲，你叫他什麼偉大的劇本，偉大的演員可以演下去？維多利亞又是貴族式的劇場，很難吸引勞苦階級的觀眾，而比較平民化的遊藝場，就沒有可以演出的劇場。電影院因爲租金關係演不起。而劇場問題成爲今天話劇演出的一大頭痛問題。

(五) 其他文娛活動的蓬勃

在過去有一個時期，青年們苦悶到透不過氣來，戲劇工作者成爲所有文娛活動的先頭部隊，所有一切愛好活動的青年都集中到戲劇的旗幟下。近兩年來，自從藝術會的前身各中學畢業班級別會爲南大義演以來迅速地掀起了本坡各種文娛活動的巨潮，音樂，舞蹈，歌舞劇

，童話劇，各方面都增加了無數人材。在這個方面這是非常好的表現，不過在戲劇工作方面的實力却因之而減弱。事實上就有一大批戲劇工作者要分身去負責其他的工作。或且暫時放棄了他舊有的工作崗位。最顯著的是大部份懂得舞蹈的人材，和舞台技術人材。

其次，由於戲劇受演出場地的限制，每次演出都需要好的場地，否則效果便受到很大的影響。而其他各種的演出場地的限制就較少了。

最後是其他各種文娛活動的集體性的吸引力。上面說過，表演可以容納大量人數，使到任何一個成員都有一顯身手的機會。而且個人在羣衆中間比較不會胆怯。戲劇就不同了，每一次演出，只是十多人演員可以表演，而且每個人演得好壞馬上就讓觀眾看出來。要是演得不好，就會被批評；這種種都是減少演員工作的因素，也就暫時影響到整個劇運。

(六) 戲劇觀眾水準的提高

兩三年前話劇的觀眾，有的是爲了支持劇運而來，有的是爲好奇而看，如果買票嗎，就是爲了捐助某某教育機關或慈善機關。真正要來欣賞劇藝的爲數並不多。但是到了去年，「家」的演出做了一次極爲有意義的考驗，牠公開賣票，不爲任何機關籌款，來測驗一下真正的愛好話劇的觀眾有多少，結果創了十六天的賣座記錄。觀眾要看兩天，或從下午看到深夜。

戲劇教育了觀眾，提高了觀眾的欣賞能力，同時觀眾對演出水準的要求提高了。「銀星夢」如果在三年前演出還是有人勉勵，可是在今天演出就挨罵了。這可喜的挨罵，說明了今天觀眾是多麼嚴厲，我們劇工又應該多麼地小心從事，和努力進取。

(七) 劇評界也有責任

我說過好多次，劇評者的責任，是比其他的戲劇工作者更加重大的，他要指導，鞭策，督促，勉勵戲劇工作者，使他們在鍛志的時候提高勇氣來，在他們越軌，或不負責任的時候鞭策他們，在他們怠惰的時候督促他

們，這樣才能使劇運蓬勃地延續下去。劇評者應看清自己的任務，也應該看得起自己，不要妄自菲薄，寫一些不關痛癢，模稜兩可的話，使戲劇工作者對於批評界失去了信心。

同時，當地太忽視了劇評這一工作了，也就是說寫批評的人太少了。要知道戲劇工作者在演出之後是多麼地熱望批評啊！那管他謾罵，胡說八道，只要有批評他們一定很迫切地爭着去讀。

說到劇評，新聞界應當負起較大的責任，他們不但把戲劇當做文化事業的一種，努力去推動牠，而且連發表新聞都很勉強，更讀不到批評文字了。至於有關戲劇的刊物（什誌和報紙上的副刊），不是短命就是沒有人理睬。

本來劇評最好是由新聞界來執筆，搞文藝的朋友當然也是最重要的批評家。可是目前所能看到的劇評，如果不是戲劇界本身寫的，也是完全跟文藝界，新聞界毫無關係的人寫的。（這不是說別人不可以寫劇評，而是說他們只是寫一些應景，湊趣，或應酬的文字，那在「批評」態度上就值得檢討了。）

爲什麼戲劇工作者目前比較爲不大適合寫劇評呢？因爲目前戲劇界還沒有很好的聯系（這在下節另有詳文討論。）所以一寫起來，難免有所偏見，或被冤枉爲偏見。同道之中，多少還存有畛域，門戶的觀念。

(八) 戲劇界缺少聯系

由藝術研究會的產生，我們看出了團結的重要。也就是說由於各校級別晚會的互相聯系，互相合作而產生了一個龐大組織的研究藝術的團體。戲劇工作者今天應該非常地注意這一個問題，過去（除了最近藝術劇場召集過一次座談會之外）從來沒有過戲劇團體互相談話，合作的表现。至於戲劇界之間的互助同時會發生不愉快的鬧情緒，也就因爲缺少聯系的緣故。各校演出時間也因爲各校沒有聯系而把所有的工作集中到下半年，本年上半年應當演出話劇，把下半年讓給級別會。



為國樂的前

途而努力！

林亦飛

近來在學校裏，一下課總聽到陣陣悠揚的笛聲，經過街上，也常發覺兩旁屋內有人在學用國樂樂器。我私下想：這中國的偉大藝術產品——國樂該已抬頭了吧。近年各中學畢業班別晚會還推出一項國樂大都用國樂伴奏，去年度華僑中學畢業班的別晚會還推出一項國樂合奏的獨立節目，今年藝術研究會為南大義演又將有國樂的演奏，由此看來，國樂無疑已獲得年青一輩的重視了。我私下不禁暗為國樂的發展前途慶幸。

目前一部份人對國樂仍存有錯誤觀念，他們把國樂視為俚俗的嘔啞嘶之音，認為國樂不足以登大雅之堂，一見有人攜帶國樂樂器，就如遇鬼魅，大嘆碰到討債鬼。國樂就在這種情況下被貶抑得不值一文，可是國樂真的如此不中用嗎？完全相反。中華文化具有數千年的悠長歷史和優秀傳統，在音樂方面早有高深的造詣，對國樂稍有認識的人，就可以知道它已經達到「鳥聞之而飛，獸聞之而走」的高度藝術境界，「人卒聞之，相與還而觀之」，這正是國樂高度水準感人之深！最近幾年來，隨着普及音樂教育工作的推動以及文藝活動的蓬勃

發展，在別的地方，國樂已呈現出活躍的氣象了，各地都相繼成立了樂隊，互相研究與改進。國樂在別地能够茁長，而在本地反而受到蔑視，這是甚麼原因呢？如果華人本身也抱着這種蔑視民間音樂的態度，那若不是受了因襲的頑固思想的操縱或教唆，便是存有民族的自卑感或已成為慣於數典忘祖的洋化人物。事實上，這都是有其歷史與背景社會意識的。

剝削者對勞苦人民絕無好感，凡屬於勞苦人民的東西，不是想將之變質而佔為己有，就要想法子使它不能抬頭。國樂確也會被變質而別成貴族音樂，成為御用的興奮劑，供給那些剝削者在吸血之餘怡情之用。他們之將國樂佔為己用，唯一的目的，就是要從中尋找所謂生活的「樂趣」，來美化他們的精神生活。一殺自稱為「天子」的皇帝，特別懂得利用國樂，那個墨色誤國的唐玄宗，不就在宮中養了所謂梨園子弟專門唱戲奏樂給他「修神養性」麼？霓裳羽衣曲不是替他製造了許多「生活樂趣」麼？可是，國樂的主要特徵是優美，封建時代以精通「詩書射御禮樂」出身的文化以及擅長「琴棋書畫」稱才的婦女，還可以領略其好處，等到封建社會發展成近代的資本主義社會，從前的士大夫就蛻變而成為現代的資本家，這些資本家生活也多是多無聊的，由於社會制度給予他們肉慾追求的方便，他們的愛好傾向於色情的東西，他們有所娛樂，目的就是想從那些「香艷」的兒女情愛，那些離奇鬼怪的傳奇找尋刺激和麻醉；同時由於其知識水準的低落，從前士大夫所能體會的「優美」，既不合於他們狂求刺激的趣味，亦不是他們的能力所能領略的，因此國樂幾全為他們所遺棄了。在本地，國樂更不受他們重視了。

現在，國樂還是勞動人民所喜愛的藝術。在別的地方，所有中國藝術包括國樂已經交還給人民去整理，在本地，國樂又掌握在勞苦人民手中，高高在上的人是不易染指了。但從來他們似乎不願放虎歸山：「能用則用，否則解決之」，許久之之前他們就國樂加上不少污穢的

形容詞，立意要讓人們鄙視國樂。一般頑固的人就言聽計從了，不但不把那民間藝術放在眼底，甚而禁止後輩去學它。這給國樂的發展帶來許多障礙。如果說，目前國樂在本地不能蓬勃發展是有其客觀原因的話，那麼這些日暮途窮者所帶來的障礙應是此種客觀原因之一。

無疑，這些障礙曾經打消了一部份喜愛國樂者的熱情，我曾見過一些朋友在前輩的禁止與嘲笑放下了胡琴，我本身也曾受過一些老前輩的忠告：說拉胡琴是沒出息的人玩的把戲，如果不即行放棄，那將為自己的家庭帶來衰運。為了讓國樂能蓬勃發展，我們必須向上述錯誤觀念進行鬥爭，而我們又必須認清民間音樂終歸於勞動人民以及認清通過國樂為勞動人民服務的崇高性，站穩一定的崗位，抱定始終不渝的精神，才能使國樂能向上發展。舊的社會已瀕於死亡，新社會的曙光已升起，時代要求每一個國樂工作者以及喜愛國樂的人都能負起清除那種頑固的舊觀的任務，其實這項工作的前提乃在於積極發揚國樂，國樂一經普遍，那舊觀念就不能發揮作用了。

今天，我們這羣年青的藝術兵雖然頗重視國樂，但我們對國樂的認識似乎有限，喜愛國樂的人如果有心要做個國樂工作者或國樂手，無疑尚須向民間國樂手學習。當然民間國樂手也有缺點，但是經過幾千年的積蓄，他們已擁有極豐的表現方法。不過，單純的學習表現方法是不可行的。單就二胡來說，各地的表現方法都有不同，潮州與廣東的二胡演奏一聽就可以辨別其地方風格的不同，即使演奏的同一個曲子。這就是由於各地人民

（九）總結與展望

綜觀上述劇運低潮的種種因素，可以看到，有的是急待解決的問題，例如劇本荒，劇場荒，劇工的缺少生活修養，互相聯繫等問題。但也有許多表面看來使劇運暫時受刺激，但實際上是好現象，例如戲劇觀衆水準的提高，各種文娛活動的興起等是。

由於這些壞的或好的現象所造成的劇運低潮，雖然受着客觀環境惡劣所影響，但是主觀力量的加強乃是非常迫切的必要。

在高喊維護華文教育的今天，戲劇工作應特別受重視。世界上（除了生活本身之外）沒有一種教育形式是比較劇來得更直接，更加容易使人接受，或且更加深印於被教育者的腦中。所有戲劇工作者不應該自暴自棄，應該重視自身工作的重要而努力，而謹慎。你們除了是劇工之外還是一批無形的，負有潛移默化的使命的教育工作者。

雖然並不可太樂觀，但也不會悲觀的未來劇運，是有兩三個喜訊可以報導的。

第一是藝術劇場的成立，在最近的將來要演出「日出」，同時每年將作多次的演出工作。

第二是維多利亞紀念堂將在明年六月改建完成，座位比前增加。可容納觀衆九百人。

第三是數間校友會都有戲劇方面的活動。

最後是有數位戲劇界的朋友就要提起筆來試想解決劇本荒的問題。

戲劇工作是所有文娛工作的一環，也是所有教育工作的一環，更是所有文化工作的一環，所以牠是要得到所有文娛、教育、文化，以及各界人士的支持的。戲劇工作的消沉也就是文娛教育，文化工作中少去了一環力量，也就是大家共同的悲哀。

回顧過去，展望未來，心裡有着一種又擔心又歡喜的滋味，一時感觸寫了出來。希望愛好戲劇的人士提出一些錯漏的地方，大家展開廣泛的討論，來掀起另一個劇運的高潮。

（筆者按：以上有提到戲劇工作者的態度問題，筆者本身也同樣有犯到，此地就當做自我檢討。）

一九五五年七月十四夜脫稿

這娛樂的工具。其實國樂的發展是不能脫離總的文藝路綫的。國樂產自中國，為中國的民間藝術，因此它具有地方性；不僅有地方性，它還像其他藝術一樣，還須是有時代性的，每一個時代，都有其社會發展的主要思潮，國樂要跟着這種思潮發展，同時也要作為這思潮的成份子之一。如果有人不同意這些，那必是受了日暮途窮者的毒。國樂界的老前輩，如果不是不願讓國樂發揚光大的話，他們應該珍惜並且善於應用年青人的熱情，以自己豐富的國樂知識，精湛的藝術修養和他們合夥起來！不要讓國樂在低潮狀態中半明半昧地發展！喜愛國樂的人不能自滿於吃鹽比人吃米多，看輕小輩，或者自我束縛在「修性怡情」的偏狹的道路上！走出來，走出那種個人自我陶醉的小天地，發揚中國偉大的藝術產品——國樂！

國樂工作者尤須注意者就是杜絕自私心的作祟。目前還有些人把國樂曲譜藏起來自己享用，不願公開。國樂曲集在市面上既如鳳毛麟角，此種態度對國樂的前途更具毒害性了。這些人應該睜大眼睛，在兩條路中謹慎地選擇一條：要讓國樂普及社會每一角落，發揚光大呢，還是要將國樂藝術變為幾個人的私有物？

喜愛國樂的人應該在維護中華的大纛下共同研究問題，互相指示，把這份美麗而偉大的藝術品供獻給當地人民，使它在藝術領域中大放異彩！

國樂本身具有的特質——藝術水準高，富有民間色彩、適於表現勞苦人民的思想情感——構成其發展的有利條件，如果再加上國樂工作者的良好精神與態度，其前途必是光輝燦爛的！讓我們建立起正確的工作與學習態度，為國樂的前途而努力！





星洲美術現狀及其創作路向

—卓爾—

藝術，是經濟的上層建築，一定的經濟，產生一定的藝術，這是不容否認的。藝術是經濟社會的反映，當其在某種特定的情勢和含着強烈的批判性時，是能反作用于社會，即有力量改造並促進它的上層建築的。在另一方面看來，藝術在本質上具有的深切感動力量，是足以促進人類意識的發展向上和進取的，因此，藝術對於人類及整個現實社會的關係是非常密切，尤其是在新的政治代替舊的政治的時代，往往藉着藝術的力量，使一切舊的加速燬滅。作為藝術一部門的藝術當然也具有同樣的社會功能，由於藝術是藉着具體的，真實的，直接的現象來表達作者的思想意識，因此，是能為任何人（即使文化水平很低的羣衆）能領略和了解。也就因為藝術具有這優越的獨特條件，所以它的感動性和教育力量比較其他部門的藝術像音樂，文學等來得大。在人民的時代裡，往往以美術為其宣揚和鼓舞更多的人民參加偉大的行列，因為美術所表現的真實形象，能深深烙印在人們腦海里，和深入人們的心肺。當暴君看到了反映他吃人的事實的進步美術作品時，能使他們驚駭，恐懼，動搖乃至倒退，同樣當被壓抑者看到真正反映他們自己殘酷生活的美術作品時，能使他們覺悟並認清他們愛與恨的對象。在新與舊，進步與倒退等矛盾這麼顯著的今天，美術應該負起時代的任務，循着歷史必然性，發揮它的力量，使美術能真正發揮它的社會功能，無疑這責任是落在美術工作者的身上，因此從事美術工作者對美術的目的及存在等基礎問題應有明確的認識後，才能有效地發揮美術的功能。誠然，還有些人在此時此地不適當的強調美術的目的是單純「美化人生」、「陶冶性靈」等等，他們所持的理由是說，現今的社會大罪惡，太醜陋，人們的道德日益墮落，應該要用美術來掩蓋這些「事實」……：這都是小資產集團的美學觀點，只要我們對現實社會稍有認識，是不難將其揭穿，試問當人民都覺悟他們當前的社會地位而站起來的事件一件緊湊一件發生的時候，我們還有那種閒情逸緻來「陶冶」嗎？美術的目的，主要是為人民服務，因為唯有美術是屬於人民的之後，才能產生它高度的社會功能。一位美術工作者，首先必須抱着為人民

服務的決心，其次他必須深入羣衆，向羣衆學習（為了作品的真實性，他必須這麼做）。回頭來教育羣衆，即所謂「從羣衆中來，到羣衆中去」。在可能的範圍內，他必須做到這幾點即：表揚人民勞動的功績，並指示正確的路向；無情地暴露暴君的一切愚民政策；直接成為人民的代言人，喊出人民的痛苦、憤恨、要求等。由此我們可見美術工作者的任務是艱巨，他不但是單純的藝術家，同時還有改革社會的責任。他不但要清楚怎樣取構圖，怎樣着色……：一句話，即怎樣作畫，同時他還要透澈了解一切人民生活事件的因果關係，他不但是以站在旁觀者的地位描繪人民力量表現的事實，同時要直接加入人民的隊伍。因為這樣，他的作品才會更真實、深刻和有生命的。

以上我們已說過社會經濟能決定其藝術，在以和有財產為基礎的資本社會國度裡，一切藝術都呈現可悲的衰退，他們拋去了希臘時代及文藝復興時期的優良傳統。藝術家們也因追求名利等而墮入個人主義的深淵，瘋狂地追求各自的獨特形式，他們似乎對於生活在同塊土地上苦難人民的被壓抑、奴役、欺凌等事實無動於中似的。事實上，他們只配匿藏在自己心靈的世界追求並創造與衆不同的形式為滿足，更可悲的一點是他們為了麵包，作了暴君的幫閒而不自覺、不反省，盡量製作足以壓制人民覺悟的麻醉劑。他們欺騙人民的手段，往往打着各種派別的旗幟出現。在繪畫上，他們故意將體形誇張調色彩的成份，更重要一點是他們將健康的人類，故意繪成許多分割的幾何體。似乎在告訴人們：你們只不過是一些機械；忍受吧！做牛馬是註定的！（立體主義的要旨，是非邏輯的將物體分析為若干幾何體），這種惡意識的畫，每天每天都蠱惑和毒害一般人民的心靈。然而，他們的派別由於本質上是脫離人民的；形式上是單獨性，（因為不是建築在健全的普遍性上），因此各自風靡一時期便自告終止。在另一方面看來，他們努力創造的「新派」，在一切都商品化的資本制度社會，充其量不過是些商標，吸引資本家購買的標誌吧！他們有時也搖着「純」藝術的幌子，喊「為藝術而藝術」的口號，強調藝術與政治，與現實生活無關，藉以掩蓋他們的罪

行。這一切資產集團頹唐藝術，勢將隨着時代的進步而崩潰！

然而生活在資本社會國度裡的藝術家，除了甘心為資本家服務的藝術家外，尙有一種藝術家，他們是趨向進步的，民主的，他們不顧一切個人利益和人民一道爭取自由，他們懂得怎樣通過藝術這工具來和人民結合起來，他們的存在，對促進新時代的實現是一股很強大的力量。因此他們的聲勢不因暴君的壓制而日益增大。他們所採取的藝術形式是批判的現實主義。因為他們認為唯有這一獨特形式，才能為更廣大的羣衆所了解，更能深切表達作者的思想感情。同時他們也認為要使藝術推進燦爛和興盛，只有這現實主義的道路，他們的對與否，歷史是最好的法官。

以上是我對整個時代藝術動向一點點的淺見。並且對那頹唐的形式主義作初步的批判。我想根據這原則，看看星洲美術現時的趨勢及試說明它應走的走向。

在星洲，由於還處在畸形的社會裏，一切意識形態也變得很畸形發展了。真正的藝術也因此而遲遲不得進展。一切進步意識都不能正常發展的今天，好的美術作品的產生是困難的。造成這現象的原因，一方面固然是因客觀的限制，但主觀上的不够努力和創作方向的錯誤也是很大的因素。

不可否認的，近年來美術在星洲似乎很活躍，「美展」不時有舉行，但這能說明美術在星洲已經進步了嗎？不，只要我們睜開眼睛看看，其得到的效果和產生的社會功能便知道沒有的，美術在星洲，一般說來與現實社會脫離，與可能產生偉大作品的泉源分離了，在這種情形之下，我們若想在美展中發現較有份量（即其有社會價值）的美術作品是很少有可能的，一般當地美術工作者，還風靡着那垂死的歐洲流派，有知無知的以學習「新派」為榮。他們不但自己畫「新派」，並且還主張和鼓勵別人畫「新派」，一旦他們創立了與衆不同的派別，便大吹大擂，藉以吸引更多大人先生們的青睞。這些趨向在各個大大小小的美展中，我們都很容易看出。他們似乎完全忘却了時代所賦予他們的任務，似乎忘記了藝術應該為誰服務。他們在在都自己利益為前提，這點我們敢說是錯誤的。星洲美術不能普及，這是其主因之一，現讓我們逐一將美術分類在星洲的一般活動情形略述於下：

國畫方面，學習這門的可不少，但大家都徘徊在十字路上，很多學國畫的還摹臨前人的作品。其實國畫的改造及路向問題，很早就被解決了，即應走向描繪現實生活這方面。還有，許多國畫家都會擷取西洋畫的科學方法來從事國畫，這點也應該承認和發揚的，不過主要的題材問題還得看作者的理解力和觀察力。

雕塑方面，我們可說還未看過一件成熟的作品，在美展中，我們只可能看到些「人頭」的雕塑品外，沒有更動人或更美的形象。這原因是由於研究雕塑藝術的不多，另一方面是物質條件的缺乏與昂貴。

油畫便利於創作，在星洲學習油畫可說最普遍，然而，可憐得很，屢次在美展中所看到的作品，多不是我們所要求的（至少可以這麼說），我們所能看到的是些莫明其妙，或是些描風景繪肖像花草，鳥獸的東西，比較有生活內容的除了去年兩個展覽會（前者指南洋美術專美展，後者是中正美展），分別展示的幾幀現實主義的油畫外，是沒看到其他有教育意味的作品（我提的那幾幀現實主義的作品，去年曾獲畫評者的讚揚，並說這是星馬藝術的路向，是否如此，以下我們再談）。造成這可悲現象的原因，我們以上有分析過，即客觀環境的限制和一般畫家們在在都自己利益為前提。他們儘量製作迎合大人先生們口味的作品，只要作品能賣錢，他們是顧不到生活在同塊土地上苦難的人民的，一般人認為水彩畫和粉彩畫由於畫面的限制，不能創作大構圖和保持久。故適用於繪小品畫，因此在星洲，水彩，粉彩畫雖不比油畫來得「成熟」。然在題材方面和畫家的創作觀點來看，與油畫創作具許多雷同點，沒有一幀水彩或粉彩是值得在此提出的。

炭畫和鉛筆畫多用來作基礎實習，我們在美展中也只能見到這類作品。很少有人用來創作，除了在本坡出版的健康刊物上偶見一兩幀較有內容和意義的炭筆畫外，簡直是沒有。

在版畫方面，除木刻擁有大量學習者外，其他如石版，鋼蝕……等，因物質條件缺乏而很少有人學習。木刻是羣衆藝術，它易為羣衆所熱愛，木刻上那粗壯有力的線條，正如他們那剛勁的性格，但它必須在內容上是人民的，形式是寫實的之後，才不致貶價，可喜的是本市學習木刻的日益增加（這從報章副刊及一些健康刊物上所發表的木刻作品証實這點），而他們都不受歐洲流派的影响，承繼着過去進步木刻家所開拓了的正確道路邁進。這點是值得表揚和加以發展的，因為大家都是無師自通，所以在技巧上未免還很生澀，因此作品內容的思想性，我們不敢過高苛求。然若大家循着既已開始邁進的路向前進，我們敢肯定，在不久的將來，木刻將成為美術運動的基柱。這里值得一提的是近來我們在報章副刊上能看到另一種「黑白藝術」——紙板刻（Scraper-board-cut）。有人誤會它和木刻是同一性質，並把它列入版畫這範疇，更有人認為紙板刻製作簡單，便利，木刻將為其所代替，這都是錯誤的。紙板刻主要

適用於廣告業，且畫面所呈現的線條遠不及木刻來得粗壯有力，所以它的價值應大打折扣。

漫畫和木刻是姊妹藝術，大家有共同的特性，和最為羣衆所理解和愛好，照理這兩種羣衆藝術應隨時隨地都並駕齊驅才對，可是在星洲漫畫因缺少良師和參考資料的短絀，研究這門的不很多，我們在報章副刊上或美展中見到的漫畫作品，幾乎都是幾位作者的東西，而且，這些作品沒有一頓堪稱上乘的，記得商報和某一小報曾編過一版漫畫專頁，但都因稿源缺乏而自動停辦，在這種情形之下木刻便一路領先而漫畫却停滯不進，這點，從事木刻的應負起他一份責任，好讓這新興的姊妹藝術爲創造新社會共同負起它們的教育使命。

招貼畫一向被視爲廣告畫而不注意到它的價值，其實招貼畫和漫畫性質上是一樣的（它是圖畫夾着標語）。其主要目的在「宣傳」。記得去年中正叙別晚會舉行時，會掛有大量的招貼畫。這正說明進步的招貼畫開始被重視。並在本市開闢一條新道路。希望美術工作者多多注重並學習這形式的藝術。

圖案，封面，插畫等較少人研究，在星洲出版的幾種健康刊物的封面和插畫，都極新穎和現實。祇惜是一二人的手筆。

紙剪是中國一種民間藝術，用以裝飾窗口，在星洲研究紙剪的並不見踴躍，曾經有幾位美術工作者出版紙剪集子作爲小學美術教材。一般說來，紙剪藝術是值得提倡。尤其它所特有的風格和裝飾味道，給人感覺是美悅的。

至於美術團體在星洲是寥寥無幾。其中最有「聲望」的要算藝術協會和中華美術研究會。但，使人失望得很，他們並沒有很好地來領導美術的進展，沒有很好地將美術名符其實地普及到社會各階層，相反地，他們公然鼓吹行將垂死的頹唐的藝術，公然在這時候還主張「爲藝術而藝術」。充斥他們主辦的美展中不是些使人難以理解的「怪畫」，便是些逃避現實的東西，但若我們能明瞭這些團體的成份，便明白這趨勢，無異直接影响星洲的美術進展。便不會對他們存任何幻想。美術專門學院唯有南洋美術專科學校。但因該校不獲當地政府正式承認，南洋美專的畢業生多僑居於他們的出路。各華文中學的美術教育較被重視，這是好現象，而華中，中正兩中學逐年都有舉行美展。記得去年華中的美展，因受教師的影響，展出的多半是「怪畫」而被畫評者大肆抨擊。去年中正的美展因有好幾幀有生活內容的寫實作品而獲得好評，希望今年中正的美展能保持去年的好傳統，切勿步上華中的覆轍，而華中的同學能糾正去年

的錯誤並向中正良好成績看齊，同時我們也希望此外各華文中學的美術教員多多發掘美術人才，有可能的話也來個美展。

純美術刊物，除了一本定期的『星洲美術什誌』外，就是美展附屬的特刊了。『星洲美術什誌』是英文本，我不甚懂英文，沒將內容閱讀過，也沒有人翻譯過其中的文章，所以不便在此批評，美展所附帶的特刊，都是爲展出的作品所決定，故內容與展出的作品大同小異，在此不想多贅了。

總之，星洲美術所呈現的一般狀態有如上述，我們可從這當中發見當地的美術正處於追求資產階級頹唐藝術的狂熱中，這是一種危險，若讓這趨向發展下去，有可能使當地美術走上窮途，因此我們希望一切有責任感的美術工作者，應及時反省，捫心自問在這時候，在人民開始在社會舞台扮演重要角色的時代，我們還應沈溺於頹唐的藝術中自自掘墳墓嗎？不！決不！我們相信大家都有同感，我們應將自己的作品，更適合人民的要求，時代的要求！以期使星洲美術進入興盛狀態。

我們想進而談談星洲美術創作路向這問題，當地風靡的頹唐形式，因其根源是資本社會經濟的後果和它往往與人民利益相衝突。這些頹唐形式的虛偽和危害性，我們在上面有說過，因此，很顯然地，我們很有理由說這不是星洲美術創作的正確路向。去年一位畫評者看到了幾幀現實主義的作品，而說這應該是星馬藝術創作的路向（我們上面有提到），然而，這是不然的，單純反映現實是不夠的，我們不但要反映，同時要加入主觀的認識力說明和批判現實。所以單純的現實主義不是星洲美術創作的路向。而帶批判性的新現實主義才是我們正確的創作方向。不可否認，當地人民由於不合理的教育制度所引起的後果，一般來說文化水平很低落，所以沒有一種比寫實的單純的形式更易爲他們所接受。當然在這一前提下，作品的思想性及產生的效果如何，還要靠作者主觀的努力。總之，在這一正確的路向上，一切健康的，進步的美術作品將會很快的被扶植起來，在促進新時代的實現的行程上，美術也只有在這一路向上，才能更有效地發揮它的社會功能。

總之，目前我們最主要的任務——樹立起新現實主義的旗幟，深入羣衆，反映，說明並批判現實社會。並努力在正確創作路向上，通過美術爲工具，促進社會走向美好境地！的





(一)

如果以一座建築物來譬喻一個社會，那麼經濟是它的地基，政治是地面層（樓下），其他如法律、教育、文學、藝術……等等是一層層高上去的建築物的上端。藝術，由於它是這座建築物中接近頂端的一層，有些人因為沒有看見下面，就誤認為是一種飄浮在空中的東西；或者不願往下看，故意把它歪曲為與下面的地基、地面層以及其他各層完全無關的神仙府邸。

但是，事實上不但沒有一種實在的東西可以凌空存在，不與地面發生關係，更不會有什麼超乎現實的神仙府邸。說這種話的人如不是癡人說夢，就明顯地是別有居心。

試翻開歷史看看，無論那一時代的藝術作品，那一種文藝思潮，都和當時的現實情況，人們的經濟生活，某一階層的思想要求脫不了關係。在原始民族的繪畫裡，做為他們的生活資料和狩獵對象的動物佔着主要的部份；同樣在音樂和舞蹈方面，則表現出獵獲野獸後的喜悅，戰鬥（對自然或別的部落）勝利後的歡欣，或對理想的企求。十八世紀中葉西歐浪漫主義文藝思潮的興起，正反映着當時日漸抬頭的資產階級，要求打破封建的政治、經濟束縛，登上政治舞台的主觀願望。反之，在近代繪畫上所出現的主體派、超現實派、未來派……等，不正是科學高度發展後，而佔統治地位的資產階級和腐化的小資產階級看到了本身前途的絕望，不敢正視現實，有意無意地歪曲和肢解現實人生的手段嗎！

儘管有人高唱着「清高的」為藝術而藝術的論調，標榜不受社會的影響，不被「污濁的」經濟、政治所左右。可是只要深一層地加以研究，就可以發現這種所謂「為藝術而藝術」的藝術，也不過是當權者害怕人民覺醒，用來欺蒙後者的一種花樣——是當權者理解到以他們的利益為基礎的藝術，已經不能公開正地面地，和以

廣大人民的利益為出發點的新興藝術作陣地戰的時候，創設出來的一種旁敲側擊的戰略。想藉此把人民的注意力從不平的社會現象，從困苦的生活裏引開去，以達到維持現狀，鞏固他們的寶座的的目的。因此，這種標明「清高」的藝術，其實是鬼域的伎倆，本質上一點也不清高，還是不能不受社會的影響，為某一特定的罪惡的集團制度服務。

所以，藝術不但是社會生活的反映，也是社會政治，經濟制度的產物，無論那一時代，那一種藝術思想和作品，都受着一定的政治，經濟目的所限制。不用用什麼樣的花言巧語，妄想否定藝術的社會性者，終於要露出狐狸尾巴，顯出心勞日細罷了。

(二)

肯定了藝術的社會性，只不過說明了藝術本質上比

雜談藝術

較廣泛原則的一面；然而沒有強調其中更積極具體的一面，依舊容易犯上錯誤的。在這裡我們就聽到了一種似是而非的論調，要求藝術無原則單純地為人生服務，解釋為人性的描繪，而以空洞的「善」與「惡」為批判。可是，事實上就這麼簡單嗎？自從社會上有了勞心與勞力，役人與役於人，富人與窮人之分，在同一個時代，同一個社會國家裡面，以至同一天，同一點鐘裡都有兩種以上的「人生」存在着。那麼，請問「為人生」到底要為那一種人生？所謂「人性的描繪」究竟要站在那一個角度去描繪？「善」與「惡」是用什麼標準來衡定呢？

以空洞的「善」與「惡」為批判的標準，表現出了人道主義的悲天憫人的態度，把一種制度，一個集團的

罪惡，縮小（更正確地說是歪曲）成一個人或一小撮人的人性缺陷，顯然地是一種含有毒素的催眠術，是一種轉移人民眼光的巧妙方法。這樣的「為人生」，這樣的「人性的描繪」其真實的目的不是非常明顯嗎？

我不想懷疑每一個提出單純為人生的藝術，把藝術解釋為人性的描繪者都有不良的企圖；可是我不能不說明這種籠統的論調恰巧投合當權者的胃口，幫助它混淆人民的視線，削弱以至取消了後者的戰鬥性。

當然，所謂單純為人生和人性描繪的藝術，在某一已逝去的時代——也就是說在佔世界人口最多的勞苦大眾，還不會自覺地形成一股力量的時候，有着一定的進步作用和社會意義。然而，在廿世紀六十年代的今天，當廣大的勞苦大眾已經覺醒了，要求擔當推動社會進化的主角，並且在一些地方執行着這樣的歷史任務的時候；在社會上政治、經濟利益不同的陣營的對立與鬥爭已經十分尖銳化的時候；當人民正在要求以力量來改變不幸的境況的時候，再來提出這樣的論調無疑地只有對當權者有益。

不過，話又得說回來，我們反對無原則的單純的為人生的藝術，反對把藝術解釋為人性的描繪，用空洞的「善」與「惡」作為批判現實社會裡一切複雜矛盾現象的標準，並不就是否定了藝術應該為人生這一原則。相反地，却要承認另一種方式的為人生——這就是首先肯定了社會上有不同階級利益的存在，藝術只能限定服務於某一方面；這一點也就是藝術本質上積極的具體的一面！

其次，我們所要求的為人生，必須是明確地指明「為」社會上大多數的勞苦人民的「人生」。當廣大勞苦人民已經體認到他們所負的歷史使命時，藝術所要反映和暴露的不是悲天憫人的人道主義，不是單獨的個人的悲哀或歡樂，勝利或失敗；而是整個集團的強烈的愛與憎，堅強的戰鬥精神，以及通過具體的個人的遭遇指出整個集團的成敗得失。

一九五五，五，廿八日

吳奮

從南洋大學談起

——為藝術會為南洋大學籌募基金而作

一九五三年度華文中學畢業班同學藝術研究會，為實現其經常為南洋大學籌募基金，提倡健康的文娛活動，發揚優秀的華族文化等崇高目的，又將舉行盛大規模的遊藝大會。華文中學生聯合會能在此發表一些意見，我們謹表萬分謝意！

南洋大學是在華文教育危機的進一步加深，華人同胞轟轟烈烈的「反對殖民地教育政策，保衛華文教育」運動進一步發展的情況下孕育出來的。它的產生，說明了全馬華人同胞業已覺悟到不僅僅要消極地反對殖民地教育政策，而且要積極地建設自己的大學教育來回答消滅華文教育的策劃者。在保衛華文教育這點說來，南洋大學的建設是有相當的積極意義的，因為它是在全馬華人同胞維護民族文化的共同意志產生出來的，現階段它可以在一定程度滿足華人同胞解決華文教育危機的要求，至少它是可以解決當前華校的師資問題。同時，南洋大學將為馬來亞培養出大量的優秀的人才，他們將以全副的才能和精力貢獻給各族人民，貢獻給未來的和平，民主，自由，幸福的馬來亞國，因而南洋大學不僅是華人的，而且是各族人民的。

做為一個馬來亞人民，做為一個華校學生，努力促使南洋大學的成功，是責無旁貸的。我們要為它籌募更多的款項，使它建設得更完善，使它不負眾望，使它成為一個真正的華文大學，可以部分解決華校的困難，可以把整個馬來亞文化領域裡的華族文化推向更高度的發展！

建設南洋大學既是我們應負的責任，而它又對華文教育和馬來亞有這樣多的好處，藝術研究會今傾其全力推動為南洋大學籌募經費的工作，做為華校學生的代表組織——華文中學生聯合會，決予以最有力的支持。華校學生向來是站在保衛民族文化的最新哨，聯合會看到大量的中學生在藝術研究會的領導下，從事文化、康娛活動，從事實際的工作，有效的促使南洋大學更快的實現而感到無限欣慰。

藝研會和聯合會同樣是受華文教育青年的團體，擺在我們面前的有着共同的迫切要解決的任務。不可否認，華文教育的危機是深重的，不可否認，青年學生的處境也是危困的。因而，我們的任務，就是維護華文教育，就是改善青年學生所處的地位。

華文教育當前正面對着內外兩面的威脅，這就規定我們對外必須以鋼鐵般的團結來抵抗外力的打擊，對內我們必須反對一切不良的傾向，防止內部的不良份子瓦解維護華文教育的陣地；我們必須團結董事、教師、家長、動員一切力量來保衛民族文化。青年學生所處的地位亦是空前嚴重，我們的民主權利被抹煞，我們的人權無保障，所有我們應該享有的權利：言論、出版、學習、研究、集會、結社……等自由，皆已喪失，我們必須集中全力爭回這些美麗的東西，使青年學生們的生活更美好，能在和平、民主、自由而幸福的環境中進行學習和研究。

藝研會和聯合會是由華校的青年學生組成的。雖然，一個是文化性質的團體，而另一個是華校中學生的代表機構，但目標却是一致的，都是為着未來美好的社會而努力。今後，這兩個組織一定會更親密的在一起，互相關懷，互相照應，為馬來亞青年學生絢麗的遠景，為人類幸福的明天而攜手並進！

星華中學生聯合會籌委會

八月二日

我參加了為南大 演出工作 · 雷如·

起初，正如許多會友一樣，我是很少到藝術會來的。因此，對於會務的情形，異常隔膜，同時，與會友間亦非常的生疏。有時偶然到會所來走一趟，總是覺得怪陌生，怪不舒服的，有時甚至於覺得連站的地方都沒有呢！在這種情形之下，我對於會不但談不上有愛的存在，簡直有望門生畏之感呢！

在這次暑假中，有一天，我抱着滿腔戰戰兢兢的心情到會所去。在還未到達會所之前，我心裏暗暗的想：會所裏一定是寥寥無人的，一定是暮氣沈沈的……但是，當我到達會所的時候，馬上發現我的猜測是錯誤的；在那裏，我看見數以百計的會友們，有的在跳舞，有的在唱歌，有的在演戲，有的在打乒乓球，有的埋頭案上大寫其文章，有的在……呵！擺在我面前的是一幅多麼動人的畫面呵！那些數以百計的會友們，懷着一個共同的目標——為我們的會所爭光榮，為了表示衷心支持我們的南洋大學，從各個不同的角落來到會所，在烈日之下，聚精會神的在排練着節目。親愛的會友們，在這樣動人的現實面前，除非你是一個神經麻木的傢伙，否則，你一定會感動到心坎的最深處呢！

雖然，我素來的表現都不行，但是，還不至於神經麻木。因此，我被那動人的現實感動了，教訓了！現在我才知道：我以往的觀念和態度是錯誤的，可笑的。『錯誤只容許在我們生活上出現一次』，我本着這個原則，毅然的投身於演出工作。在工作中，我得到了很多寶貴的經驗和教訓，同時在會友們的熱心關切與指導之下，我得到了無限的溫暖與智識。從此我更深一層的體會到：集體生活是可愛的，集體的力量是能戰勝一切的！我願意永遠跟隨着大夥兒過着緊張而愉快的集體生活。同時我亦希望那些還沒有參加演出工作的會友們，從今天起，能加入我們的堅強無比的隊伍。這樣，我們的隊伍將更堅強，我們的力量將更浩大。同時，我深深的相信：在大夥兒的一致努力下，我們這次的演出必定能得到美滿的成績。那時候，我們的會將贏得更光榮的榮譽，我們的南大將更健壯的站立起來！

夫妻看燈

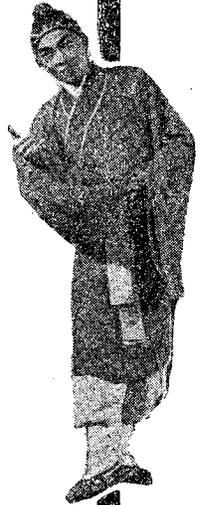
陰曆正月十五是元宵節，也就是提燈節，這是中國從古留下來的一個大日子，在這天裡每個鄉村的村民都組織了一組提燈隊及樂隊，結了各種式樣的燈，來參加遊戲，也就是來比比看那一村的提燈隊在今天是最出色，要是最好的一隊，他們就會得到很好的稱讚。

在是日所有各村的人們，男的女的，老的少的，他們都穿着整齊和美麗的衣裳，興高彩烈的來看提燈，因為這是村民們普通的習慣。

有一對年青恩愛的農民夫妻，在這盛大的日子裡，當然也是不能例外的來看這提燈，做丈夫的很快樂的跑回來向心愛的老婆講今年的燈比去年來得更好，老婆一聽到便忘了一切，馬上就要動身去，但是被丈夫拉住了說：「你要上那兒？」妻子說：「看燈麼！」丈夫說：「看燈也得換上件新的衣服。」妻說：「看燈也要換衣服嗎？不用了！」妻子經丈夫的勸說後，也就急急忙忙的換衣服及梳頭洗面，一切都弄好，便和丈夫一起上街看燈去。

街上的人們如山如海似的，五花八門的燈都從各方面不斷的來，鑼鼓及炮竹聲，好似萬馬奔騰的响成一片，人們的吵雜聲，笑聲及叫好聲，也不甘示弱的在其中夾雜着，他們真是快樂極了，調皮的丈夫在此時便喚起來：「老婆呀！你的褲腳被火燒着了。」害得老婆急得手忙腳亂的。妻：「我的褲腳沒被火燒着了，當家的你笑什麼？」他們夫妻兩真是得意忘形的，在旁之觀眾看到妻子這個怪樣，覺得蠻有味的看着她，後來被妻發覺

她怕羞得鬧着要回家，丈夫也看燈看到出神了，回頭來叫妻子看另外一排燈，可是發覺妻子已不在了，往四方八面才找到她，她告訴丈夫說：「你看那兩個人，不看燈光看人的，」丈夫上前說：「喂老鄉的呀！為何不看燈而看我老婆呀！」二位老鄉經他這樣提醒後便走開去了，這時新夫妻又很快樂的欣賞着燈了。



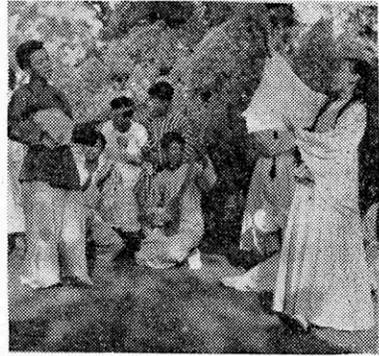


哈薩克



聯歡舞







春天
到來了，

大地回復了原有的溫暖，油綠綠的麥浪和稻浪在春風中飄盪，一切生物在春光的撫育下，都開始新生，開始尋求新的生命。樹上生滿了嫩葉，地上的草兒丟去久有的黃褐，換上了金綠色的燦爛的新衣裳，大家手拉着手緊緊的靠在一起，織成了一幅無窮大的綠蔭，鋪滿了大地的每個角落。花兒也都爭先恐後的開放，歡笑。

太陽笑謎謎的照耀着大地，使這綠原更加美麗，春風陣陣的吹拂着，花、草、樹木都迎着他掀起有節奏的波動，在這波動中，葉子碰着葉子，樹枝碰着樹枝，也發出有節奏的聲音。鳥兒也在樹枝上：「吱吱……：……：……：……」的唱着晨歌，在這許多聲音的合作下奏成了一個春晨的交響曲，勞動的人民，在春的感覺下，生命裏燦爛着新的光芒。同時也構成了一幅偉大無比的自然畫圖。

一位天真，活潑的牧童，右手拿着一根笛，左手拿着一束草，逗着牛兒玩，他一忽兒爬到牛背上坐着吹笛，一忽兒又跳下在地上打個筋斗，一點也沒有受到約束，他多快樂呀！牛——牠是農人最有力的武器，也是農人最忠誠的終年伴侶，你看牠長得多可愛呀！那黃黃的皮，彎彎而黑的角，粗而結實的腿，你不用走上去，你也會相信牠是一個無堅不摧的翻土英雄。

時間不知不覺的到了中午，牧童他玩够了，也許有點累了，他便找了一個比較蔭涼的樹下，躺下來休息。春風像慈母般的手撫摩着他，他——天真，活潑的牧童，在這溫暖的春天的懷抱裏睡着了。牛，牠食飽了草，也伏蹲在地上養神，準備氣力等待着主人可能分配給牠的新工作。

牧童與村女

(歌舞劇)

一位天真，活潑勤勞的鄉村姑娘手裏拿着竹筐，趕着跑，準備回家食午飯。這位美麗而結實的鄉村姑娘，頭上梳着兩條粗粗的辮子，肩上掛着一把鋤頭，左腰上又夾了一個糞箕，糞箕裏還盛着一些牛糞。她一邊跳着舞，一邊唱着歌。來到了牧童放牛的山坡，她首先看見牛，她不必加以想就可辨認出這是誰家的牛，因為他們之間都是很熟悉的，她上前去摸着牛的頭，牛兒也很滿意的點着頭。「奇怪，今天牧童為什麼會不在這兒呢？」那位年青的鄉村姑娘忽然想起她的友伴——牧童，她開始尋找了！這邊望望一下，那邊也望望一下，什麼都沒有頭緒，到底他去那裏呢？她在轉身往樹下望：「啊！有了，他不是正在樹下躺着嗎？」她飛快地跑上去，站住一看，他已經睡着了：「好！你這愛睡蟲，讓我來玩弄你一下。」她把鋤頭、糞箕都放在一邊，找到了一根草，便往牧童鼻子裏輕輕地塞進去，使他搔癢：「你不要起來，要起來！」牧童的鼻子被她弄得很難受，在朦朧中把手往鼻子上重重的擦了幾下，又繼續睡了，一會兒他的鼻子又開始搔癢起來，這一次，牧童有所醒悟了，他以為是什麼東西爬到他鼻子裏，這麼一急，他便盡力把眼睛睜開，但是，鼻和眼都皺在一道了，口又張得大大的「阿欠，阿欠」連連打了幾個大噴嚏，才好了，定眼一看，原來是亞花。亞花哈哈的不能控制的在笑着，她那動人的腦袋不斷的上下擺動，兩條辮子也輕快地搖來搖去。牧童在這種情形之下真是啼笑皆非。罵她嗎？明知人家是開玩笑，算了嗎？那又太便宜了她，可是回頭一想，自己現在也不應該在這裏睡，想到這時，牧童倒有點不好意思起來了，但是，天性中具有的好動因素又衝破了他的感情的壓制，他便很快的跳起來，追趕亞花，亞花便跑到一棵樹下想借這棵樹給她掩

護。牧童還追着。亞花又跑到另一棵樹，想不到在半途不留心腳碰到了樹根，跌倒了。牧童心慌了，他停止了追逐。亞花翻起身來坐着，將手摸着跌傷的腳，用嘴啣他一下：「你看，害人跌傷了腳」。牧童這時紅着臉，心裏為亞花的跌倒而感到同情和難過。他蹲下身來說：「真對不起，我害你跌傷了腳，讓我向你賠個不是」。亞花聽到了這些真誠的話，她那純潔的心靈早就感動了，因為他想到：「這也不能全怪他，何況這個玩笑又是自己主動的呢？」所以她收斂了面上責備牧童的神氣，馬上換來了原有的熱情的眼睛，看着牧童，口上還流露出天真的似笑非笑的動人表情。天真，好動的亞花，始終還是天真，好動的。她說：「這樣不算！應該給我打一下嘴巴，才算公平。」牧童接受了說：「好！可是不要打得太重。」這樣他便閉上了眼睛，伸長嘴等待着。一場痛苦。但是亞花看他這樣的真誠和坦白，自己的心早已軟了一半，然而，儘管亞花的心是如何的想，可是頭皮的她表面上還是裝作非重打不可的模樣。牧童等得許久了，心臟差不多急得要爆炸了，但是，亞花還是沒有打，他便要張開又不敢開他的眼皮，亞花看了抿着嘴笑着。最後終於打下去了，可是當手要打到嘴時，馬上又減輕了力，只是在他面上搨了一下，說：「饒了你這一次。」這樣一來，他們兩位便心滿意足的笑起來了。他們兩位談得多起勁呀！有時談到牧牛，有時談到下地，有時也述說往事，真是無所不談無所不扯。其中沒有一點約束和隱瞞，更沒有裝作或扭捏，這種快樂才是真正的快樂，就在他們萬分的快樂當中，飛來了一隻蝴蝶，這隻蝴蝶有着一個橢圓形的身體，這個身體是由有秩序的環節構成的。牠的腹部是乳白色的。有一雙美麗而大的翅膀，這美麗的翅膀是由粉紅色以構成，在這

上面又有很多種顏色構成的花，在花點的四邊還鑲着黑邊，實在太可愛了。爲着要使身體浮掛在空中，所以，翅膀是不斷往上下擺動，像舞蹈似的飛舞着，一會兒飛到東，一會兒又飛到西，有時上，有時下，變化無窮，真不愧是一隻天才的舞蹈家。

牧童和亞花都被這一隻天才舞蹈家——花粉的媒介者吸引住了。他們用不轉睛的瞪住着牠，他們的精神幾乎完全被這舞蹈家所控制着了，也像舞蹈式的上下左右的轉動，在這種百級引誘之下，這兩位天性好動的農村孩子，已忍不住靜了。牧童說：「我們去抓牠來玩」。亞花馬上同意說：「好！牠蠻可愛的」。他們開始撲蝶了。

這位天才的舞蹈家——美麗和可愛的蝴蝶，好像有意逗着他們玩，也好像是在教他們跳舞，因此，牠便盡量量的飛，牧童和亞花也盡情的追趕着，他們彷彿和蝴蝶跳着一模一樣的動作，但是各有不同的優美姿勢，這隻天才的舞蹈家和這兩個天真，活潑的農村孩子，就在這一隻飛，兩位趕，兩位趕一隻飛的變化中構成了「芙蓉水圈花」，「蜻蜓雙水圈花」，「蚯蚓行花」，「螺旋八字花」，「籬芭花」等優美的舞蹈圖案。

蝴蝶停下來休息了，牠那一雙凸出而大的眼睛，還是像探照燈似的往四方八面照射，這時，這兩位農村的孩子快樂極了，亞花幾乎快樂到跳起來「啊」的一聲，但是很快的被牧童阻止了，現在他們便輕脚步走上去，一個在蝴蝶的左邊，一個在蝴蝶的右邊。

「這回一定捉到了！」這是他們倆人在心理同樣想到的事，可是不懂爲什麼他的心臟現在跳動得更厲害，這也許是他們過分的緊張和高興的情感所驅使吧！

他們倆不約而同的都半蹲的躡着身體，作成要撲的模樣。這時亞花更小心翼翼的伸出右手向蝴蝶迫近，左手也小心翼翼的向蝴蝶迫近，右手也很自然地往上舉起，構成了一幅生動和美麗的撲蝶圖；這時他們幾乎都停止了呼吸，幾乎忘記了世界上所有的一切，惟一記得和關心的是如何把手向心愛的東西迫近，如何加速度的取

得到他們心愛的東西。

「彭！」他們倆人的頭碰在一起了，那麼一碰差點兒把他們痛暈了，他們立刻把手往碰傷的頭顱上摸，還好，沒有流血。

他們彼此都狠狠的瞪了對方一眼，好像是責怪對方：「誰叫你這樣假聰明，人家不撲你也不撲，人家撲你也撲。」但是，他們在心裡很快又自己反省了一回：「其實也難怪他，就是我自己也要捉，更何況他人呢？」就此，他們都不約而同的笑了起來，笑得那麼自然，那麼天真，又那麼可愛。

不屈不撓的，天真，活潑是他們特有的性格，他們再開始找尋蝴蝶的去處。

蝴蝶再開始飛舞了，而且舞得比剛才更起勁。牧童和亞花又何嘗不起勁呢？你看！他們不又是追得像野馬一樣呢？

蝴蝶又停下來了，停在樹枝上，牧童和亞花又爭先恐後的上去捉。彼此又分別在蝴蝶的兩邊，都裝着要撲的姿勢。「你不要搗蛋，讓我來捉。」這是牧童忽然阻止了亞花，所發出來怨語，亞花很不服氣，便伸張了嘴，對他裝個鬼面，可是最後也只好讓他去了。

蝴蝶在他倆人相爭時便飛了起來。牧童很失望的看他飛了，同時又很快的轉過面來：「都是你……：：：：：亞花也不服氣的嘟着嘴：「誰叫你打我的手。」

蝴蝶很快的又停在另外一棵樹上。牧童很快的輕手輕腳的走上去，仰着頭，半蹲着在前進，伸長了手想從蝴蝶的翅膀上輕輕的一捉。亞花幾乎停止了呼吸捏了把冷汗，提心吊胆的等着快樂到來。

牧童忽然用力的往上一抓，蝴蝶沒有被抓到，但是自己的手反被樹刺中了，痛得他直咧嘴，緊緊的抓住被刺傷的手指。亞花這時也緊張了起來便飛快似跑上，幫助牧童治好了手。

蝴蝶又停在樹上，牧童還是要上去抓，但是很快被亞花阻止了：「這次讓我來，」便很得意的向蝴蝶所停處，迫近。當她撲上去時，也許是太緊張的緣故，所以蝴蝶不但沒有被抓到，可是，自己的衣服反而被樹枝鈎

到了：「哎呀！……：：：：」這是她怕衣服被鈎破而發出來的聲音。牧童這時也非常緊張的趕上去替她解開。

蝴蝶再停下來了，牧童和亞花便一同再追上，分開在蝴蝶的兩邊，兩人都半蹲着身體，伸出手向蝴蝶作撲的模樣，這次比任何一次都來得緊張。他們倆人又一起撲下去，頭又碰在一起，可是這回可真捉到了，所以他倆便忘記了疼。

他們兩人一起拿起蝴蝶，一個拉着左邊的翅膀，一個拉着右邊的翅膀。

亞花指着牠的翅膀：「這個很美麗啊！」牧童指着牠的腹部：「這個更美。」亞花指着翅膀上的斑點：「這個更美……：：：：」牧童指着牠的尾部：「這個更美。」他們都在讚美中，欣賞着這隻多粉的蝴蝶。

蝴蝶是一種美麗善舞的動物，牠對農人只有幫助而沒有破壞，而且牠又能夠幫助開花的植物結果，所以牠也是創造美麗世界的隊伍中的重要成員。這是每一位有良心的人都不會否認的事實，何況他們倆又是整天跟牠在一起生活的農村的孩子呢！所以，他們這時在內心裡是有着說不出的快樂，他們看夠了，他們把牠放飛了。

他們與高彩烈敲着掌，看看蝴蝶飛舞。看到入神了，他們也不約而同的跟着學飛起來了，飛呀！飛呀！各人向各一方面飛，飛過來，飛過去。



哈薩克民間舞蹈

哈薩克民族是生活在廣闊的草原上的畜牧民族。

每當太陽將下山或是盛節時，這些忙碌了一天的牧人便在一起取樂——玩「追姑娘」及「奪巾遊戲」兩種有趣味及富有生活習慣的遊戲。

「追姑娘」是牧人們最愛好的一種遊戲，他們的少男及少女拿來當為定情的東西，因為這種民族的少女在未婚前頭上都包了一塊布，在平常或是約定的大節日中，女的騎馬在廣闊的草原上奔馳，男的却騎了另一隻馬去搶她的頭巾，女的看了便跑，男的便死命追，追到了便將她的頭巾搶過來，女方要是無意的話便算了。要是有意時，便趕上去取回，他們就這樣逗着玩。

「奪巾遊戲」是由四位或六位男女騎在馬上搶奪一條手巾，由一個人做裁判，開始時，大家都騎在馬上揮着手巾而奔跑，充分表現了他們的騎馬絕技，當公正人發施號令，他們便搶奪手巾，搶到便跑，看誰能把手巾最先送到終點就能得到獎品，也就是英雄。

這種遊戲是他們認為最有趣及最高尚的娛樂，要是在大節日時，還有殺牛殺羊，凡參加者都有得吃，要是英雄的話，便能得到更多的肉帶回家。



新疆好

F 2/4

0 0 | 0 0 1 1 | 1 2 3 · 1 | 2 2 · 6 0 2 3 | 4 5 6 i 6 5 | 5 4 3 4 2 6 i | 5 — | 5 0 5 5 |

我們新疆好地方呵 天山南北好牧場 戈壁
金黃稻花香呵 風吹草底見牛羊 葡萄
你的東不拉吧 跳起舞來唱起歌 各族

⁶5 4 3 2 4 3 2 | 1 4 2 7 0 7 6 | 5 2 1 7 | ⁶6 5 1 1 7 1 6 · 1 | 5 — | 5 — | 5 · 6 5 | 4 3 2 2 0 7 6 |

沙灘變良田 積雪溶化灌農莊 愛！ 積雪
瓜果甜又甜 煤鐵金銀遍地長 愛！ 煤鐵
人民大團結 歌頌太陽出來了 愛！ 歌頌

5 2 1 7 | ⁶6 5 1 1 7 1 6 · 1 | 5 — | 0 5 5 5 5 | 5 i i i 7 6 | 7 6 6 6 5 | 4 5 6 | 5 2 i i 7 1 6 · 1 |

溶化灌農莊 長 唵唵唵唵唵唵唵 唵唵唵唵唵唵唵
金銀遍地長 唵唵唵唵唵唵唵 唵唵唵唵唵唵唵
太陽出來了

5 — | 5 0 5 5 | ⁶5 4 3 2 4 3 2 | 1 4 2 7 0 7 6 | 5 2 1 7 | ⁶6 5 1 1 7 1 6 · 1 | 5 5 · | 5 · 5 5 |

唵 我們美麗的田園 我們可愛的家 鄉 嗎 我們

⁶5 4 3 2 4 3 2 | 1 4 2 7 0 7 6 | 5 2 1 7 | ⁶6 5 1 1 7 1 6 · 1 | 5 — | 0 0 1 1 | ⁶1 4 2 7 0 7 6 | 5 2 1 7 |

美麗的田園 我們可愛的家 鄉 麥德田園 我們可愛的
彈起

⁶6 5 1 1 7 1 6 · 1 | 5 — | 5 — ||

家 鄉

迎春舞

C 2/4

||: i · i i i 6 i 6 | 5 · 5 5 6 5 5 1 | 2 · 2 2 4 3 1 2 | 1 1 1 5 1 |

(一) (二) (三) (四)

i · i i i 6 i 6 | 5 · 5 5 6 5 5 1 | 2 · 2 2 4 3 1 2 | 1 1 1 5 1 |

(五) (六) (七) (八)

5 2 2 2 2 | i · 2 i 3 2 3 i | 5 i i 6 5 4 6 | 5 — |

(九) (十) (十一) (十二)

i · i i i 6 i 6 | 5 · 5 5 6 5 5 1 | 2 · 2 2 4 3 1 2 | 1 1 1 5 1 ||

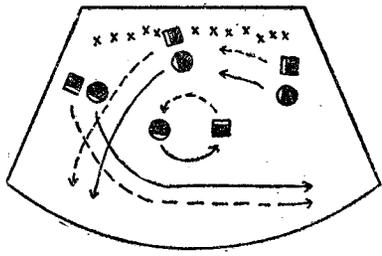
(十三) (十四) (十五) (十六)

哈薩克聯歡舞

故事

當幕一拉開時，舞台上頓時現出一幅優美的畫面：夕陽暖暖地照在一片寬廣的草原上，七八個老少音樂員正盡情地玩弄着各種樂器，發出悠揚悅耳的音樂，同時男女老幼也都從四面八方陸續到來，大都喜氣洋洋地在欣賞音樂，小孩子們一面跟音樂的節奏拍着手，一面天真地笑着，跳着，玩着。在這美妙音樂的感召下，一個個優美的少女情不自禁地引吭高歌，唱出了哈薩克民族的優美歌曲「新疆好」，其餘的人們也就應和着她一齊歌唱。

在她歌罷時，音樂突轉為輕鬆、活潑，此時他們都已非常興奮，熱情在奔騰着，因此有個活潑的少女，不知不覺地跳起舞來，一個少男見了也躍躍欲試，但又窘於上前去，最後終被同伴們推上前去，於此情景之下，一對對青年好友也都相約參加。這時候觀眾已密密地集滿着，年老的大都以羨慕的眼光望着，而年青的却多在評論着他們跳得好不好，美不美……跳着，模倣着，看到精彩時便拍手叫好。



圖一

他們正狂歡的跳着舞時，遠遠却傳來了一陣馬蹄聲

，敏感的小孩子，已發現騎士從遠遠的草原上奔馳過來，便喊叫着衝出人羣。舞蹈者因小孩子突然的叫喊，都停下來舉首觀望，而兩對青年騎士已由一中年騎士引導着奔馳到人羣中來。原來他們是根據哈薩克的求婚風俗，正在搶奪頭巾，互相的追逐。旁觀的老年不時在指手劃腳，不知說些什麼，也許在羨慕這年青的一代，也許在祝福他們。這時小孩子們更是高興得手舞足蹈，高聲歡呼不已。再看騎士們，他們是那末英勇，那末豪放，於此盡情歡樂的時刻，証婚人便帶領他們往他處奔跑過去，因此大家也就跟着哄而散。

步伐

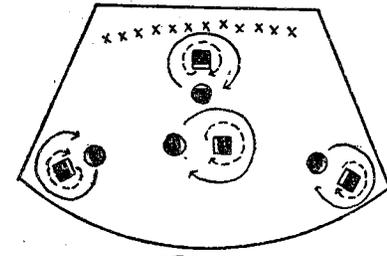
第一段：獨舞（由一位女孩跳出）

當音樂彈第二遍到第九小節時，女孩就在一羣人當中跳出來，步伐用墊步，（第一個拍左腳踏出一步，第二個拍右腳踏至左腳跟旁，第三拍，左腳向前踏一小步，第四個拍右腳準備向前踏出）。手勢：左腳向前踏出時，右手拿着前裙，左手向後斜舉，右腳向前踏出時（即第二拍），手勢與前相反，女孩子從人羣中跳出來，一直在台中繞圓圈轉。用音樂九—十二小節。

第二段：對舞（由一男一女跳出）

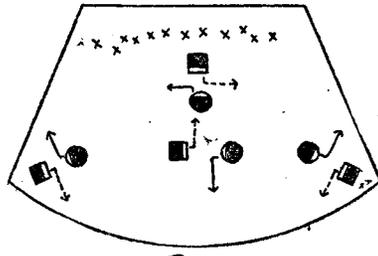
這時有一男女孩被人推出和女孩跳舞，步伐用走墊步（同上）手勢：當左腳出時，右手曲伸於頭上方，左手則平伸。左腳向前踏出時（即第二拍）手勢相反。每一拍大姆指與中指相擦出聲，男孩子被人推出後，就和女孩在台中繞着圓圈轉，眼睛互相對看。用音樂十三—十六小節。

第三段：羣舞（由四對男女演出）



圖二

這時就有另三對男女從人羣中跳出（如圖一）步伐用走墊步。手勢：男的同第一個男孩，女的同第一個女孩，中間的一對仍舊繞着圓圈轉，然後形成如圖二之隊形。用音樂第三遍第一—四小節。音樂第五—六小節，男的原位轉，轉時重心放在右腳上，第一拍上半拍右腳向後踏一步，第一拍下半拍左腳尖踏至右腳跟邊，每一拍轉半圈，二拍轉一圈。手勢：左手向右侧平伸，右手曲伸於頭



圖三

上方。每拍手勢一樣，同時右左大姆指與中指相擦出聲，每拍一次，女的步伐用走墊步。手勢：當左腳向前踏出時，右手向前斜上舉，左手向後斜下舉。同時左右手腕從內向外各轉一次。右腳向前踏出時，手勢相反。但手腕仍從內向外各轉一次（見圖二）

音樂第七：第一拍左腳即向前伸出，腳尖朝上，左手放於背後，右手從右邊繞到胸前又繞回去。第二拍右手向右侧平伸。音樂第八：手無更動，但頭要和着音樂的節拍左右搖着（左右左右左）

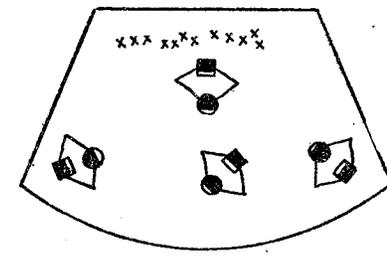
音樂第九—十小節：旁邊的三對男女用左腳開始女退男進，每拍一步共四步，第一拍左腳踏出右腳跟着用腳尖踏在左腳跟邊。手勢：第一拍右手曲伸於頭上方，左手左側平伸。第二拍相反。中間的一對男女在原位跳（不是轉），步伐用走墊步，手勢和上一節女的手勢相同。

音樂第十一：男退女進，都是左腳開始，每拍一步共兩步，手勢：第一拍與上同，第二拍雙手放下交叉於胸前。

音樂第十二：一開始左腳即向前伸出腳尖朝上，左手向左侧平伸，右手向右侧，平伸。

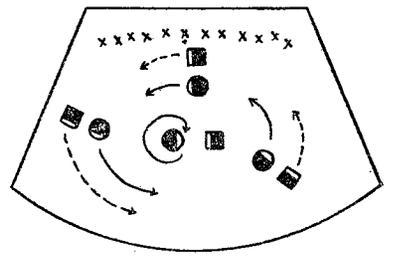
音樂第十三：左腳開始向左侧踏出，然後右腳再左腳然後右腳尖踏至左腳跟邊，這時左手向左侧上舉，右手也向左侧上舉，同時姆指與中指相擦出聲。（見圖三）

音樂十四—與十三小節動作相反。



圖四

音樂第四編第一小節——四小節：中間的一對女的左手左側平伸，右手右側平伸在原地一直轉着，男的第一拍上半拍蹲下，拍手，下半拍站起來，左腳伸出，腳尖朝上，左手左側平伸，右手斜上舉，第二拍上半拍蹲下，拍手，下半拍站起來，右腳



圖五

E(-b)小調 4/4

(中庸速度) 悲憤地

別母已三年

5 6 $\dot{1}$ 7 6 $\dot{1}$ | 5 2 3 5 6 - || 6 - 3 - | 5 6 $\dot{1}$ 7 6 - | 3 2 $\dot{1}$ 6 | 1 2 3 5 2 - | 3 - 5 - |

(簫伴奏) (一) 別 母 已 三 年 母 去 永 不 歸 啊 儂
(二) 蒼 生 久 塗 炭 十 室 無 一 完 既 遭

$\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 5 - | 6 - 6 - | 5 2 3 5 6 - | 6 6 $\dot{1}$ 5 3 | 2 3 $\dot{1}$ 2 3 - | 6 $\dot{1}$ 2 3 | 1 6 5 1 6 - |

姐 與 弟 願 隨 何 母 來 春 桃 花 兩 枝 分 插 母 墓 旁
屠 戮 苦 又 有 飢 饉 患 飢 饉 匪 自 天 屠 戮 咎 由 人

6 6 5 6 $\dot{1}$ | 3 2 $\dot{1}$ 3 2 - | 2 5 3 2 $\dot{1}$ | 2 3 1 7 6 - | 6 - 3 - | 5 6 $\dot{1}$ 7 6 - | 3 2 $\dot{1}$ 6 |

桃 枝 花 謝 時 姐 弟 知 何 往 不 願 久 偷 生 但 願
富 者 餘 糧 肉 強 者 斗 私 兵 儂 欲 均 貧 富 儂 欲

1 2 3 5 2 - | 3 - 5 - | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 5 - | 5 - 6 - | 5 2 3 5 6 - | 2 1 7 6 5 2 3 5 | 6 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 - ||

轟 烈 死 願 將 一 己 命 救 彼 蒼 生 起
茹 強 權 願 為 施 瘟 使 除 彼 害 群 遍

(簫伴奏)

B(-b)小調 4/4

明月何皎皎

$\dot{1}$ $\dot{2}$ 3 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 5 3 5 6 | $\dot{1}$ $\dot{2}$ 3 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ 5 - | 6 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 5 6 3 - | 2 3 5 6 5 $\dot{1}$ |

(簫伴奏) 明 月 何 皎 皎 白 揚 聲 蕭 蕭 何 儂 姐 與 弟

3 5 2 1 6 - | $\dot{1}$ $\dot{2}$ 3 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ 5 - | 6 6 $\dot{1}$ 4 2 4 5 - | 6 6 $\dot{1}$ 4 2 4 5 - |

離 別 在 今 宵 (簫) 今 宵 離 別 後

$\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 5 6 - | 2 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 5 3 | 5 6 $\dot{1}$ 5 3 2 5 - | 6 - 6 - |

相 會 不 可 期 多 看 姐 兩 眼 多 聽 姐 歌 詞 汪 汪

$\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 5 6 - | 3 - 3 - | 2 3 1 2 3 - | 1 2 3 3 5 6 |

淚 湖 水 映 出 四 輪 月 俄 頃 (簫)

$\dot{2}$ 3 $\dot{1}$ 6 5 - | 6 $\dot{1}$ 3 3 2 | $\dot{1}$ $\dot{2}$ 3 5 6 - ||

即 無 疆 月 輪 (簫) 永 不 滅

E(-b)小調 4/4

去罷兄弟呀

6 6 6 6 | 6 6 6 6 || 3 3 | 3 2 1 0 | 2 2 | 2 1 6 0 6 | 3 3 |

去 罷 兄 弟 呀 去 罷 兄 弟 呀 我 望 你

6 5 6 | 5 3 0 | 3 2 3 | 1 6 0 3 | 3 3 | 2 1 3 | 6 - |

鮮 紅 的 血 液 鮮 紅 的 血 液 迸 發 成 自 由 之 花

6 5 6 | 3 - | 6 6 6 | 6 - | 3 2 | 1 - | 2 1 |

開 遍 中 華 開 遍 中 華 兄 弟 呀 去

6 - | 6 6 6 6 | 6 6 6 6 | 6 2 | 3 6 | 6 - | 6 - ||

罷 兄 弟 呀 去 罷

1 3 5 | 6 6 5 6 | 2 2 2 1 | 3 · 2 1 | 6 2 | 6 1 6 1 | 2 2 6 | 1 6 5 | 1 3 5 |
 響五穀 丰登 西燈六 蓋 南六六 大頭 七蓋 燈 南七巧
 6 6 5 6 | 2 2 1 | 3 · 2 1 | 6 2 | 6 1 6 1 | 2 2 6 | 1 6 5 | 6 1 2 3 | 1 2 6 |
 團圓 西燈八 蓋 南八仙 過海 西九蓋 燈 南九龍盤珠西燈
 5 3 1 | 2 · 3 2 | 1 2 3 2 1 6 | 5 5 6 1 | 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 — ||
 十 蓋 (二槌) 十全十美 滿堂 紅

曲九

6 3 2 2 | 2 1 6 5 | 5 5 6 1 | 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 — | 6 1 2 3 | 1 2 6 |
 這班燈 現過了身 那廟又來 一班 燈 手捧三國燈
 5 3 1 | 2 · 3 2 | 1 2 2 1 6 | 6 5 6 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 |
 一 蓋 (二槌) 西叫老婆 妻做什么 西何謂三國 燈一蓋 一一說把 為夫听
 3 · 2 3 5 | 6 6 5 6 | 3 · 2 3 5 | 6 6 5 6 | 3 · 2 3 5 | 6 5 6 | 3 · 2 3 5 | 6 5 6 | 3 · 2 3 5 |
 南駕坐西川 劉備燈 點想荆州 關公燈 喝斷壩橋 張飛燈 懷抱阿斗 子龍燈 神机妙算
 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 6 5 3 2 | 1 — | 5 5 | 3 2 3 1 | 2 2 3 | 2 1 2 || (六槌)
 孔呀 孔明燈 嗨嗨 一個呀嗨!

曲十

6 3 2 2 | 2 1 6 5 | 5 5 6 1 | 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 — (四槌) | 6 6 1 2 3 | 1 2 6 |
 這班燈 現過了身 後面只剩 一幫 人 百張的花燈 都
 5 3 1 | 2 · 3 | 1 2 2 1 6 | 5 5 6 1 | 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 — ||
 看 過 (二槌) 夫妻双双 把家 還

註:

- 六槌 鑼鼓聲作 | 一打 打打打 | 匡匡 全匡 | 全全全全 匡全 | 匡全匡 | 全 |
 四槌 鑼鼓聲作 | 一打 打 | 匡匡 | 全匡 全全全全 | 匡全 |
 二槌 鑼鼓聲作 | 一打 打 | 匡全全全全 | 匡全 |

支持南大

就是愛護華文教育的

具體表現!

曲五

[F段] (六拍) 6 6 5 6 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 6 6 5 6 | 6 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 |

(合) 手帶當家的 出家門 伸手帶關 兩扇門 上屋的人 下屋的人 夫妻二人 去看燈 有勞你們
老婆子

6 5 6 | 3 2 3 5 | 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 — | [F段] (六拍) 6 5 6 | 6 5 6 | 3 2 3 5 |

照應門 看燈回來 再呀 再感 情哪 (合) 急忙走 急忙跑 不覺來到

6 5 6 | 6 5 6 5 | 1 3 3 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 |

百子橋 百子橋 造的好 玉石欄杆 兩邊靠 中間造起 娘 呀 娘娘廟

1 — | [F段] 6 5 6 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 1 3 3 | 3 2 3 5 | 5 3 2 |

(合) 急忙走 急忙行 不覺來到 汴梁城 夫妻二人 城門進 抬起頭來 看哪

2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 — | [四拍] (六拍) 6 5 6 5 | 1 3 3 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 0 0 | 6 6 5 6 |

噯 看花 燈 (四) 冲天炮 放得高 (南) 火老鼠在 地下跑 (五) 哟 哟 不好了

6 6 5 6 | 3 3 2 3 i | 6 6 5 6 | [六拍] 6 6 5 6 | 6 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 |

不好了 老婆子褲腳 燒着了 急忙尋 急忙找 我的褲腳 沒燒着 當家的 笑什麼

3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 — ||

不看燈你 尽瞎吵 險些把我 魂哪 (合) 魂嚇 掉呀!

曲六

|| i i 6 5 | 6 0 | 3 2 3 5 | 6 0 || i i 6 6 5 | 6 0 | 3 i 6 i 6 5 | 6 0 |

(東) 妻子來看 燈 (四) 擠得頭一 伸 (南) 那孩來看 燈 看燈瞎 擠 人 (東)

妻子來看 燈 擠得人 窩裡 撈

i i 6 6 5 | 6 0 | 3 3 2 3 5 | 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 — (六拍) 6 3 2 2 |

老頭來看 燈 (四) 走不動 路來 戳 呀 戳 揚 棍 呀 (合) 夫妻二人

2 6 5 | 5 5 6 1 | 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 — || (四拍)

往前行 (四) 那扇 又來 一班 燈

曲七

3 5 i 6 | 6 5 6 | 3 5 i 6 | 6 5 6 | 6 5 6 | 6 5 6 | 3 5 i 6 | 6 5 6 |

(東) 觀長的 (四) 是龍燈 (南) 觀短的 (四) 獅子燈 (東) 蝦子燈 (四) 犁耩形 (南) 螃蟹燈 (四) 貓爬行

6 5 6 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 3 2 3 5 | i 3 3 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 2 3 5 |

(東) 鯉魚燈 (四) 跳龍門 (南) 烏電燈 (四) 頭一 縮來 頭一 伸 (合) 不笑人來 也笑人 笑得我 夫妻

5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 — || (六拍)

肚 呀 肚子 痛 哪

曲八

6 3 2 2 | 2 1 6 5 | 5 5 6 1 | 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 — (四拍) | 6 1 2 3 | 5 3 2 |

(合) 這班燈 現過了 身 那扇 又來 一班 燈 (南) 手捧蓮花 肚 呀

2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 — (六拍) | 6 3 2 2 | 2 1 6 5 | 5 5 6 1 | 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 1 2 1 6 |

肚子 痛 哪 (合) 這班燈 現過了 身 那扇 又來 一班 燈

5 — (四拍) | 6 1 2 3 | 1 2 6 | 5 3 1 | 2 3 2 | 1 3 2 2 1 6 | (七拍) 5 2 5 3 | 2 3 2 1 | 6 1 6 1 2 3 |

(南) 手捧蓮花 燈 一 盞 二 家 有 喜 (四) 三 盞

1 2 1 6 5 | 1 3 5 | 6 5 6 | 1 5 | 6 5 6 1 | 6 2 | 6 1 6 1 | 2 2 6 | 1 6 5 |

燈 (南) 三星 高 照 (四) 燈 四 盞 (南) 四 季 如 意 (四) 五 盞 燈

夫妻看燈

曲一

(六槌) 2 2 3 | 2 3 2 1 | 2 3 | 2 1 6 | 3 3 2 1 2 | 3 1 2 | 2 3 1 | 2 3 1 2 1 6 |
 我家 住在 大橋 頭 起名 就叫 王小 六
 5 ——— | 6 1 2 3 | 1 2 6 | 5 3 1 | 2 3 | 1 2 3 2 1 6 | 3 3 2 1 2 | 3 1 2 3 2 |
 (四槌) 去年看燈 我 先 走 (一槌) 今年看燈 又是我
 2 3 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 ——— | 2 2 3 | 2 3 2 1 | 3 3 2 1 2 | 6 5 | 3 3 2 1 2 |
 帶 頭 行來 不覺 是 自己 家門口 叫聲 老婆
 3 1 2 1 | 2 3 1 | 2 3 1 2 1 6 | 5 ——— ||
 開門哪 嚟!

曲二

(六槌) 3 i 6 5 | 6 5 3 | 3 i 6 5 | 6 5 3 | 3 i 6 5 | 6 6 6 5 | 6 5 3 | 3 2 3 5 |
 正哪 月 十哪 五 開 元 宵 呀 呀 子 哟 火 炮
 i 3 3 | 3 i 6 5 | 1/4 6 0 | 6 5 6 5 | i 3 3 | 3 5 3 5 6 i | 1/4 3 3 | 3 2 3 |
 連 天 門 哪 前 繞 喂 雀 喂 雀 一 喂 雀 喂 雀 我 的 冤 哪 家 舍 呀 荷
 5 ——— | 3 2 3 | 5 5 5 5 2 | 5 3 2 | 1 ——— || (六槌)
 嗨 郎 呀 哈 鑼 鼓 兒 鬧 嘈 嘈 呵

曲三

6 5 6 5 | i i 3 3 | 6 5 6 | i 3 3 | i 3 3 | 6 5 6 5 | 3 2 3 5 | 3 2 3 5 | 6 5 6 |
 花 開 花 香 什 么 花 黃 (四) 桂 花 黃 牽 衣 花 香 (四) 白 花 香 牽 挂 花 挂 黃 白 花 白 香 相 思 調 鬼 調 思 相
 3 2 3 5 | 6 5 6 | 6 5 6 5 | 6 5 6 5 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 6 5 6 5 | i 3 3 | 3 5 3 5 6 i |
 自 打 自 唱 自 幫 腔 一 荷 郎 當 呀 荷 郎 當 瓜 子 梅 花 响 叮 当 喂 雀 喂 雀 一 喂 雀 喂 雀 我 的 冤 哪
 1/4 3 3 | 3 2 3 | 5 ——— | 3 2 3 | 5 5 5 5 2 | 5 3 2 | 1 ——— || (六槌)
 家 舍 呀 荷 嗨 郎 呀 哈 九 月 裡 的 菊 花 黃 哪

曲四

(一槌) 6 6 5 6 | 6 5 6 | 6 6 5 6 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 0 | 3 3 2 3 3 5 | 5 6 5 3 2 |
 (妻) 環 環 子 扭 (四) 開 門 嚟! (妻) 扭 扭 子 環 (四) 開 門 栓 (妻) 用 手 開 門 門 兩 扇 嘍: 只 見 當 家 的 轉 哪
 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 ——— | (六槌) 6 6 5 6 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 |
 轉 回 還 當 家 的 哥 等 着 我 梳 個 頭 洗 個 臉 梳 頭 洗 臉
 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 ——— | (五槌) (六槌) 6 6 5 6 | 6 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 |
 看 呀 看 花 燈 (妻) 東 也 是 燈 西 也 是 燈 哈 南 也 燈 北 也 燈
 3 2 3 5 | 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 ——— | (四槌) (六槌) 6 5 6 5 | i 3 3 | 3 2 3 5 |
 四 面 八 方 鬧 呀 鬧 哄 哄 呀 用 手 打 開 梳 妝 盒 烏 髮 油 兒
 花 布 褂 雲 玉 邊 紅 綉 鞋
 6 5 6 | 3 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 3 5 | 5 3 2 | 2 3 5 2 | 5 3 2 | 1 ——— || (六槌)
 頭 上 抹 金 花 銀 花 戴 兩 朵 胭 脂 花 粉 臉 哪 臉 上 抹
 綠 葉 巴 走 三 走 庄 三 庄 見 了 當 家 的 把 呀 把 礼 下

不看燈你盡瞎吵，
險些把我魂哪（哈）魂嚇掉呀！
（曲四，三段）東也是燈，
王：（唱）西也是燈，
王、妻：（合唱）南也燈來北也燈，
四面八方鬧呀鬧哄哄呵，
妻：（唱曲六）長子來看燈，
王：（唱）擠得頸一伸，
妻：（唱）短子來看燈，
王：（唱）擠得人窩裡撈，
妻：（唱）胖子來看燈，
王：（唱）擠得汗直淋。
妻：（唱）瘦子來看燈，
王：（唱）擠成一把筋。
妻：（唱）那小孩來看燈，
王：（唱）看燈陪擠人。
妻：（唱）老頭來看燈，
王：（唱）走不動路來戳呀戳拐棍呀！
王、妻：（合唱）夫妻二人往前走，
王：（唱）那廂又來一班燈，
妻：（唱曲七）觀長的，
王：（唱）是龍燈。
妻：（唱）觀短的，
王：（唱）獅子燈。
妻：（唱）蝦子燈，
王：（唱）犁彎形，
妻：（唱）螃蟹燈，
王：（唱）橫爬行。
妻：（唱）鯉魚燈，
王：（唱）跳龍門。
妻：（唱）烏龜燈，
王：（唱）頭一縮來頸一伸。
王、妻：（合唱）不笑人來也笑人，
笑得我夫妻肚呀肚子痛哪。
（合唱曲八）這班燈籠過了身，那廂又來一班燈。
妻：（唱）手捧蓮花燈一盞，二家有喜。
王：（唱）三盞燈，
妻：（唱）三星高照，
王：（唱）燈四盞。
妻：（唱）四季如意。
王：（唱）五盞燈。
妻：（唱）五穀豐登。
王：（唱）燈六盞。
妻：（唱）六六大順。
王：（唱）七盞燈。
妻：（唱）七巧團圓。
王：（唱）燈八盞。
妻：（唱）八仙過海。
王：（唱）九盞燈。
妻：（唱）九龍盤珠。
王：（唱）燈十盞。
王、妻：（合唱）十全十美滿堂紅。
（妻退後，面朝裡立着，王還以為她在身邊，輕聲叫着。）

王：老婆，老婆，你看那燈好看啊，喂，老婆（四頭髮覺不在，趕去拉她）到那邊看燈。
妻：我不看燈，我要家去。
王：咦，麼事不看燈，看燈味，燈多好看！
妻：我不看。
王：麼事你不看，你講味。
妻：你看那幾個人不看燈，光看我，做麼事！
王：那裡？
妻：那裏味！
王：（過去）喂……你這幾個老鄉就不大好呵，這麼好的燈不看，看我老婆作麼事？燈來了，看燈去吧！（看他們走了，回身）老婆，他們走了，看燈去！
妻：（走着）我不看燈了，回家去吧。
王：走，到哪邊看燈去。
妻：不看味！
（鑼鼓聲起。）
王：咳，你聽噉！
妻：么事？
王：咳，燈味。
妻：燈哪！
（唱曲九）這班燈觀過了身，那廂又來一班燈。
王：這燈好看末！
妻：我看不到味！
王：看不到呵？我抱你看。
（王抱妻看燈，即放下。）
妻：（唱）手捧三國燈一盞。
王：（唱）叫老婆。
妻：（唱）做什麼？
王：（唱）何謂三國燈一盞？
一一說把為夫聽。
妻：（唱）駕坐西川劉備燈。
默想荊州關公燈。
喝斷壩橋張飛燈。
懷抱阿斗子龍燈。
神機妙算孔明燈。
（兩人學孔明走路，王笑妻。）
嗨嗨一個呀嗨！
王、妻：（合唱曲九）這班燈觀過了身，那廂又來一班燈。
妻：（唱）手捧唐朝燈一盞。
王：（唱）叫老婆。
妻：（唱）做什麼？
王：（唱）何謂唐朝燈一盞？
一一說把為夫聽，
妻：（唱）有唐僧去取經，
前面走的豬八戒，
後面跟的是沙僧
大鬧天宮孫呀孫悟空。
（王學孫悟空，妻笑。）
王、妻：（合唱曲十）這班燈觀過了身，
後面只剩一幫人，
百樣的花燈都看過，
夫妻雙雙把家還。
（妻留戀，王拉妻下。）

——劇終——
註：「麼」是扭的意思。

夫 妻 看 燈

人物：

王小六(男)，二十四歲(簡稱王)

王 妻(女)，二十二歲(簡稱妻)

(是一對新婚夫妻)

王：(內叫板)走哇！

(上場唱曲一)我家住在大橋頭，

起名就叫王小六，

去年看燈我先走，

今年看燈又是我帶頭，

行來不覺是自己家門口，

叫聲老婆開門哪嘍！

(敲門，白)開門噉，老婆！

妻：(上場唱曲二)正哪月十哪五鬧元宵(呀呀子嚟)

人炮連天門哪前繞(喂雀喂雀一喂雀，喂雀我的冤哪家舍呀嘍噉)。

郎呀哈鑼鼓兒嘈嘈呵，

(曲三)花開花香什麼花黃？

王：(唱)桂花黃。

妻：(唱)麼花香？

王：(唱)百花香。

妻：(唱)桂花桂黃百花百香，

相思調兒調相思，

自打自唱自幫腔(一荷郎當呀荷郎當)，

瓜子梅花響叮嚙(喂雀喂雀一喂雀，喂雀我的冤哪家舍呀嘍噉)。

郎呀哈九月裡。——

王：(唱)——菊花黃哪。

妻：(唱曲四，一段)環環子扭。

王：(唱)開門噉！

妻：(唱)扭扭子環。

王：(唱)開門栓！

妻：(唱)用手開開門兩扇。

(白)捷(口旁)！(王：咳，老婆！)

(唱)只見當家的轉哪轉回還。

「王進門，揮衣上土」

王：老婆噉，夫妻二人見個禮噉！

妻：夫妻兩人見個禮？

王：夫妻兩人見個禮，和氣和氣！

妻：還和氣啦！當家你打哪裡來？

王：我從街上來。

妻：街上作什么事？

王：街上玩味！

妻：捷(口旁)！街上有么好玩的噉！

王：咳，老婆，今天街上可好玩噉，正月十五大放花燈，

家家戶戶，大大小小都去看燈噉。

妻：啊噉，街上有燈哪，我也去看看。

(妻欲走，王拉住)。

王：哎！么事去？

妻：看燈味！

王：噉，你要去看燈，也要換件衣服噉。

妻：看燈要換衣服，不換了。

王：唉，咱們莊稼人，一年四季忙到頭，有幾件新衣服，過年過節看燈味，還不應該拿出來穿穿哪？

妻：那好，我去洗個臉梳個頭，換件衣服，你等着我。

王：你快去吧，我等着你。

妻：你等着吧！

(唱曲四，二段)當家的哥，等着我，

梳個頭，洗個臉，

梳頭洗臉看呀看花燈(下)

(王出門看，急返身進門)

王：(唱曲四，二段)叫老婆，聽我說，

月亮一出人多，

快洗臉，快梳頭，

換件衣服趕哪趕快走，

(妻上)

妻：(唱曲四，四段)用手打開梳妝盒，

烏髮油兒頭上抹，

金花銀花戴兩朵，

胭脂水粉臉哪臉上抹，

花布掛，雲王邊，

紅繡鞋，綠葉巴，

走三走，壓三壓，(註)

見了當家的把呀把禮下，

(妻見禮，王急扶起，兩人互整衣服相視而笑，攜手出門。)

妻、王：(合唱曲五，一段)手帶當家的(老婆子)出家門，

伸手帶關兩扇門，

上屋的人，下屋的人，

夫妻二人去看燈，

有勞你們照應門，

看燈回來再呀再感情哪。

(曲五，一段)急忙走，急忙跑，

不覺到來百子橋，

百子橋造的好，

玉石欄杆兩邊靠，

中間造起娘呀娘娘廟，

(曲五，三段)急忙走，急忙行，

不覺來到汴梁城，

夫妻兩人城門進，

抬起頭來看哪捷(口旁)看花燈，

王：(唱曲五，四段)冲天炮，

放得高，

妻：(唱)火老鼠在地下跑，

王：(唱)噉，噉，不好了，不好了，

老婆子褲脚磨着了，

妻：(唱曲五，五段)急忙尋，急忙找，

我的褲脚沒磨着，

當家的笑什麼，

$\underline{312} \underline{5.5} \underline{6156} i | \underline{216} \underline{5.3} \underline{2312} 3 | \underline{5.5} \underline{6j} | \dot{2} \dot{3} | \underline{5.5} \underline{6i} | 5 - - |$
 義路 義駛 建南 大 義唱 義奏 建南 大 不分男女 老幼 大家齊奏 力

$\underline{11j} \underline{i6} \underline{63} 3 | \underline{2312} 3 | \underline{35} \underline{6156} | \underline{11} \underline{2} | \dot{3} \cdot \dot{3} | \underline{232j} \underline{656} | i - - ||$
 今天呀南大 船建立 全靠大家 力量多呀 建設我們的南大(反覆輪唱)

(樂隊進門)

$\underline{1.1} \underline{5.5} | \underline{1.1} \dot{2} | \overset{3}{176} \overset{3}{176} | 5 \cdot 4 | \underline{3.3} \underline{1.1} | \underline{2.2} 5 | \overset{3}{543} \overset{3}{543} | 2 - - |$

$\underline{1.1} \underline{5.5} | \underline{1.1} \dot{2} | \overset{3}{176} \overset{3}{176} | 5 \cdot 4 | \underline{3.3} \underline{1.1} | \underline{2.2} 5 | \underline{5.5} \underline{5.5} | \underline{3.5} i |$

$\underline{5.5} i | \underline{1.1} \dot{2} | \overset{>}{5} \overset{>}{i} | \dot{2} \overset{>}{5} | \overset{>}{i} \overset{>}{2} | \overset{>}{5} \overset{>}{5} | \underline{55} \underline{55} | \underline{55} \underline{55} ||$

S 0 0 | 0 0 | 0 0 | $\overset{>}{0.5} \overset{>}{3.2}$ | $\overset{>}{1.1} 0$ | 0 0 | 0 $\overset{>}{0.5}$ | $\overset{>}{3.2} \overset{>}{i.1}$
 我們的 力量 我 們的力量

A $\overset{>}{0.5} \overset{>}{1.5}$ | $\overset{>}{5.5} 0$ | 0 0 | 0 $\overset{>}{0.5}$ | $\overset{>}{1.5} \underline{5.5}$
 (有力地) 我們快 動員 我們快 動員 我們快 動員 我們的力量

T $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{1.7} \underline{6.5}$ | 0 0 | $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{1.7} \underline{6.5}$ | $\underline{0.5} \underline{1.1}$
 快動員 我們快 動員 我們快 動員 我們快 動員 我們的力量

B $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{5.5} \underline{1.5}$ | 0 0 | $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{5.5} \underline{1.7}$ | $\underline{0.3} \underline{3.3}$

S $\underline{5} \underline{5} \underline{5}$ | $\underline{3.5} i$ | $\underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $\underline{5.1} \dot{3}$ | $\dot{3} \cdot \dot{2}$ | $i 6$ | $\underline{1} \underline{5} \underline{6}$ | $\underline{1.2} \dot{3}$

A $\underline{3} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{3.3} 3$ | $\underline{3} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{3.3} 3$ | $5 \cdot 4$ | $3 2$ | $\underline{5} \underline{2} \underline{6}$ | $\underline{5.6} i$

T $\underline{5} \underline{5} \underline{5}$ | $\underline{5.5} 5$ | $\underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $\underline{5.5} i$ | $i \cdot 7$ | $\underline{6.5} \underline{4.3}$ | $\underline{5} \underline{2} \underline{6}$ | $\underline{5.6} 5$

B $\underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $\underline{5.1} 1$ | $\underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $\underline{5.1} 1$ | $1 \cdot 5$ | $\underline{1.3} \underline{2.3}$ | $\underline{3} \underline{2} \underline{1}$ | $\underline{3.4} 5$

S 0 0 | 0 0 | 0 0 | $\overset{>}{0.5} \overset{>}{3.2}$ | $\overset{>}{1.1} 0$ | 0 0 | 0 $\overset{>}{0.5}$ | $\overset{>}{3.2} \overset{>}{i.1}$
 我們的 力量 我 們的力量

A $\overset{>}{0.5} \overset{>}{1.5}$ | $\overset{>}{5.5} 0$ | 0 0 | 0 $\overset{>}{0.5}$ | $\overset{>}{1.5} \underline{5.5}$

T $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{1.7} \underline{6.5}$ | 0 0 | $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{1.7} \underline{6.5}$ | $\underline{0.5} \underline{1.1}$
 快動員 我們快 動員 我們快 動員 我們快 動員 我們的力量

B $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{5.5} \underline{1.5}$ | 0 0 | $\underline{0.3} \underline{5.4}$ | $\underline{3.2} \underline{0.5}$ | $\underline{5.5} \underline{1.5}$ | $\underline{0.5} \underline{3.3}$

S $\underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $5 \cdot \underline{1}$ | $\underline{3.1} \underline{2.2}$ | $\dot{3} - -$ | $\dot{3} \cdot \dot{3}$ | $\dot{2} \dot{1}$ | $\dot{2} \dot{3}$ | $\dot{3} \dot{5} - -$

A $\underline{3} \underline{3} \underline{3}$ | $3 \cdot \underline{1}$ | $\underline{5.5} \underline{5.5}$ | $5 - -$ | $\dot{3} \cdot \dot{3}$ | $\underline{2.5} \underline{1.5}$ | $\dot{2} \dot{3}$ | $\dot{3} \dot{1} - -$

T $\underline{5} \underline{5} \underline{5}$ | $5 \cdot \underline{5}$ | $\underline{1.1} \underline{5.5}$ | $i - -$ | $i \cdot \underline{1}$ | $5 6$ | $\underline{5.6} \underline{1.2}$ | $\dot{3} - -$

B $\underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $1 \cdot \underline{5}$ | $\underline{3.3} \underline{2.2}$ | $3 - -$ | $5 \cdot \underline{5}$ | $5 6$ | $\underline{5.6} \underline{1.2}$ | $5 - -$

S $\underline{5.4} \underline{3.1}$ | $\dot{2} 5$ | $\underline{3.2} \underline{1.2}$ | $\dot{3} - -$ | $\underline{5.4} \underline{3.1}$ | $\dot{2} 5$ | $i - -$ | $i - -$

A $\underline{3.2} \underline{1.5}$ | $\dot{2} 5$ | $\underline{3.2} \underline{1.2}$ | $\dot{3} - -$ | $\underline{3.2} \underline{1.5}$ | $\dot{2} 3$ | $5 - -$ | $5 - -$

T $\underline{3.2} \underline{3.1}$ | $\dot{2} 5$ | $\underline{3.2} \underline{1.2}$ | $\dot{3} - -$ | $\underline{3.2} \underline{3.1}$ | $5 5$ | $i - -$ | $i - -$

B $\underline{1.7} \underline{5.5}$ | $\dot{2} 5$ | $\underline{3.2} \underline{1.2}$ | $\dot{3} - -$ | $\underline{1.7} \underline{5.3}$ | $2 1$ | $3 - -$ | $3 - -$

協力建南大



南大

D 調 3/4 4/4



f (男高齊唱)

3̣. 2̣ i 6 | 6̣.5̣ 6̣1̣ 5 — | i. 2̣ 6 5 | 3̣.5̣ 6̣ i 2̣ — |
 我 來 亮 歌 建 南 大 建 設 南 大 保 文 化

(稍快)

S	03 33	30 0	05 55	50 0	05 5.5	3̣.3̣ 2̣.2̣	5.5 5	i —
A	01 11	10 0	01 11	10 0	01 1.1	1.1 4.4	2.2 5	3̣ —
T	0 0	06 66	60 0	01 1.1	10 5.5	1.1 5.5	5.5 5	1̣ mp 05
B	0 0	03 33	30 033	33 3.3	30 3.3	111 7.7	7.7 5	3̣ 05

S	0 0 0 0	0 0 0 mf 3	i. 6 5 3 2	2 3 1 3 2 3 5
A	0 0 0 0	0 0 0 i	6 4 3 1 5	5 1 3 5 5 1 i
T	3. 2 1 2 1	1 3 3.5 i. 2 3	0 0 0 0	0 0 0 0
B	3. 2 1 2 1	1 3 3.5 6.5 6	0 0 0 0	0 0 0 0

S	5 6 3.5 i —	0 0 0 p 0 0	0 0 mf 06 5.6	i — — 0
A	1 6 5.4 3 —	0 0 04 3 2	6 — 06 5.6	3 — — 0
T	0 0 06 mp 6	6.5 4 3 2 —	0 0 06 5.4	3 — — 0
B	0 0 0 0	0 0 02 3 2	6 — 06 5.2	1 — — 0

(國樂迎門)(急)

1.1 5.5 | 1.1 2̣ | 1̣76 1̣76 | 5. 4 | 3.3 1.1 | 2.2 5 | 5̣43 5̣43 | 2̣ — |
 1.1 5.5 | 1.1 2̣ | 1̣76 1̣76 | 5. 4 | 3.3 1.1 | 2.2 5 | 5.5 5.5 | 5.5 5.5 |

S	2̣ 3̣ 2̣ 6̣ 2̣ 5̣ 美丽的花朵	0 0 0 0	5̣3̣5̣ 6̣5̣6̣ 1̣-1̣ 3̣1̣3̣ 認識了什麼是歡樂悲	5̣ — 0̣ 5̣1̣3̣ 傷 啊	5̣ — — 5̣3̣ 你	1̣ 0̣ 1̣ 0̣ 看吧 看吧
A	0 0 0 0	0 0 5̣3̣5̣ 6̣5̣6̣ 忘掉了我們	1̣6̣ 2̣1̣2̣ 3̣-3̣ 5̣6̣3̣ 認識了什麼是歡樂悲	5̣ — 0̣ 0̣ 傷	0 0 0 0	3̣3̣ 0 0 5̣5̣ 看吧 看吧
T	0 0 0 0	0 0 5̣3̣5̣ 6̣5̣6̣ cresc.	1̣6̣ 2̣1̣2̣ 3̣3̣ 3̣1̣5̣	3̣ — 0̣ 0̣	0 0 0 0	5̣5̣ 0 0 0̣ 看吧
B	0 0 0 3̣2̣1̣ 美丽的花朵	5̣ 6̣ 5̣ 0̣	3̣1̣3̣ 2̣1̣2̣ 5̣-5̣ 1̣ 認識了什麼是歡樂悲	1̣ — 0̣ 0̣ 傷	0 0 0 0	1̣ 0 0 0̣ 看吧

S	0 0 0 0	5 3 5̣3̣5̣ i 東邊太陽	i 2̣ 3̣ — 升上未	5-4 3̣5̣ i-2̣ 東邊太陽升上	3̣ — — — 來	5 0 5-5̣ i i 勞苦的人們
A	0 0 0 0	3 1 3̣1̣3̣ 5̣	5- 6̣ 3̣1̣ 2̣3̣ 升上未	5-4 3̣5̣ i-2̣	3̣ — 3̣-3̣ 3̣ 升上未	3 0 3-3̣ 3 3
T	3̣3̣ 0 0 0	5 5 5̣3̣5̣ i 東邊太陽	i 2̣ 3̣ — 升上未	5-4 3̣5̣ i-5̣ 東邊太陽升上	i — 1̣ 1̣ i 來 升上未	5 0 5-5̣ 5 5 勞苦的人們
B	0 1̣ 0 0 看吧	1 1 1 1	5- 4 3̣1̣ 2̣3̣ 升上未	5-4 3̣5̣ i-2̣	1 — 1̣ 1̣ 1̣ 升上未	1 0 1-1̣ 1 1

S	6̣6̣6̣ 6̣7̣ 1̣-2̣ 3̣ 生活在廣闊赤道上	6 5 1 2 在那赤道上	5 — — — 上	<i>mf</i> 3-3 3-3 6-6 6-6 勤勞忍耐勤勞忍耐	5-5 5-5 1-1 1-1 勤勞忍耐勤勞忍耐	<i>ff</i> 5- 4 3 2 1 2 奎力維護美滿
A	3̣3̣3̣ 6̣5̣ 5-5̣ 5̣	4- 3 1 3̣ 2̣5̣	5 1 3-5 6-6 6-6 馳騁在赤道之上	5-5 5-5 3-3 3-3	1-1 1-1 5-5 5-5	i- 7 6 5 4 2
T	6̣6̣6̣ 6̣5̣ 1̣-2̣ i 生活在廣闊赤道上	6- 5 1 2 在那赤道上	5 — — — 上	5 0 5 0 i 0 i 0 勤勞忍耐	1 0 1 0 3 0 3 0 勤勞忍耐	3- 2 1 7 6 5 誓死保衛美滿
B	1 1 1 2 3 2 3	2- 1 1 3 2 5	5 1 3-5 6-6 6-6 馳騁在赤道之上	1 0 1 0 1 0 1 0	1 0 1 0 5 0 5 0	5- 4 3 2 1 2

S	3̣ 1̣ 2̣ — 花朵	<i>ff</i> 5 0 5-5 i i 勞苦的人們	6̣6̣6̣ 6̣7̣ 1̣-2̣ 3̣ 生活在廣闊赤道上	6- 5 1 2 雜 芦 文	5 — — — 化	<i>mf</i> 3-3 3-3 6-6 6-6 華文教育不怕風吹
A	5 — 5 —	3 0 3-3 3 3	3̣3̣3̣ 6̣5̣ 5-5̣ 5̣	4- 3 1 3̣ 2̣5̣	5 1 3̣5 6-6 6-6 齊心的雜芦文化	5-5 5-5 3-3 3-3
T	1 3 5 — 花朵	5 0 5-5 5 5 勞苦的人們	6̣6̣6̣ 6̣5̣ 1̣-2̣ i 生活在廣闊赤道上	6- 5 1 2 雜 芦 文	5 — — — 化	5 0 5 0 i 0 i 0 不怕風吹
B	3 1 2 —	1 0 1-1 1 1	1 1 1 2 3 2 3	2 1 1 3 2 5	5 1 3̣5 6-6 6-6 齊心的雜芦文化	1 0 1 0 1 0 1 0

S	5-5 5-5 1-1 1-1 華文教育不怕雨打	<i>fff rit.</i> 5- 4 3-3 2-2 中華文化開了花	1̣ — — 0̣
A	1-1 1-1 5-5 5-5	i- 7 6-5 5-5	3̣ — — 0̣
T	1 0 1 0 3 0 3 0 不怕雨打	3- 2 1-5 5-5 中華文化開了花	5̣ — — 0̣
B	1 0 1 0 5 0 5 0	5- 4 3-1 5-5	1̣ — — 0̣



華文教育開了花

D 調 3/4 4/4

(5 6 2̣ | 1 6 1 5 | 5 1̣ 6 5 | 2 ——— | 5 5 6 1 | 3̣ . 2̣ | 5 5 6 2 1 6 | 5 : ———)

mf 女声齐唱
 5 3̣ 5 3 6 . 5 | 3 3̣ 5 1 2 ——— | 5 5 6 6 3̣ . 2̣ | 6 6 5 3 5 1 2 ——— |
 陽 光 照 在 赤 道 上 柔 軟 的 蕨 葉 隨 風 飄 搖 飄 搖

2̣ 2̣ 3 5 . 3 5 | 2̣ . 3 6 ——— | 1 1 6 3 3 3 | 3 . 5 6 ——— |
 廣 大 僑 胞 的 結 晶 華 文 教 育 開 呀 開 了 花

5 3̣ 5 3 6 . 5 | 3 3̣ 5 1 2 ——— | 5 6 6 6 3̣ . 2̣ | 6 6 5 3 5 1 2 ——— |
 那 美 麗 的 花 朵 那 美 麗 的 花 朵 多 芬 香

mp 2̣ 1 2 3 5 . 3 5 | 3 5 6 1 2 ——— | 2̣ 1 . 6 5 6 . 6 | 6 5 3 5 2 3 6 ——— |
 華 文 教 育 開 呀 開 了 花 華 文 教 育 開 呀 開 了 花 呀

f (稍快)
 T 1 1 6 6 5 | 3 5 6 3 3 3 | 2 2 3 1 6 5 6 5 | 3 . ——— | 3 2 3 6 . 2 | 5 ——— 0
 我 們 愛 芦 花 花 朵 我 們 要 使 這 朵 花 開 得 更 茂 盛 愛 芦 這 花 朵
 B 3 3 4 4 3 | 5 3 6 1 1 1 | 5 5 1 3 3 1 5 6 5 | 1 6 5 6 7 1 2 | 5 5 3 2 . 5 | 1 ——— 0

f > > > > *ff* *cresc.*
 S 6 6 6 1 6 | 3 3 3 3 6 6 6 6 | 2 . 1 3 5 | 6 1 6 5 ——— | 3 3 3 . 2 1 1 | 1 0 6 5 6 1 . 1 |
 我 們 要 努 力 灌 溉 除 草 灌 溉 除 草 合 力 保 芦 中 華 文 化 中 華 文 化 多 偉 大 它 給 我 半 島
 A 3 3 3 3 3 | 1 . 1 1 . 2 2 6 6 | 5 . 3 5 5 | 2 3 2 3 ——— | 3 3 3 . 5 3 3 | 3 0 0 6 5 6 1 |
 我 們 要 努 力 灌 溉 除 草 灌 溉 除 草 合 力 保 芦 中 華 文 化 中 華 文 化 多 偉 大 它 給 我 半 島
 T 6 6 6 1 6 | 3 3 5 5 6 6 3 3 | 2 5 1 3 | 2 3 6 5 ——— | 1 1 1 . 5 5 5 | 5 0 0 0 0 |
 我 們 要 努 力 灌 溉 除 草 灌 溉 除 草 合 力 保 芦 中 華 文 化 中 華 文 化 多 偉 大
 B 1 1 1 1 | 1 1 5 5 2 2 6 6 | 7 . 1 1 1 | 2 1 6 1 ——— | 5 5 5 . 5 5 5 | 5 0 0 0 0 |

S 2 1 2 3 3 5 1 3 | 5 ——— 5 3 1 1 | 3 3 3 3 3 3 | 5 5 5 5 5 5 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 |
 帶 來 了 光 芒 啊 呀 光 芒 帶 給 我 們 光 芒 帶 給 我 們 希 望
 A 1 1 3 5 6 3 . 5 | 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 | 3 3 3 3 1 1 | 0 0 0 0 | 3 5 5 1 1 |
 島 帶 來 了 光 芒 帶 來 光 芒 帶 來 光 芒 華 文 教 育 帶 來 了 希 望
 T 6 5 6 1 . 1 3 1 5 | 3 ——— 3 1 1 1 | 3 3 3 3 1 1 | 5 5 5 5 3 3 | *mf* 5 1 3 2 2 | 0 0 0 0 |
 帶 來 了 光 芒 啊 呀 光 芒 帶 給 我 們 光 芒 帶 給 我 們 希 望
 B 0 6 5 6 1 . 1 | 3 3 3 3 3 3 3 3 | 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 3 3 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 |

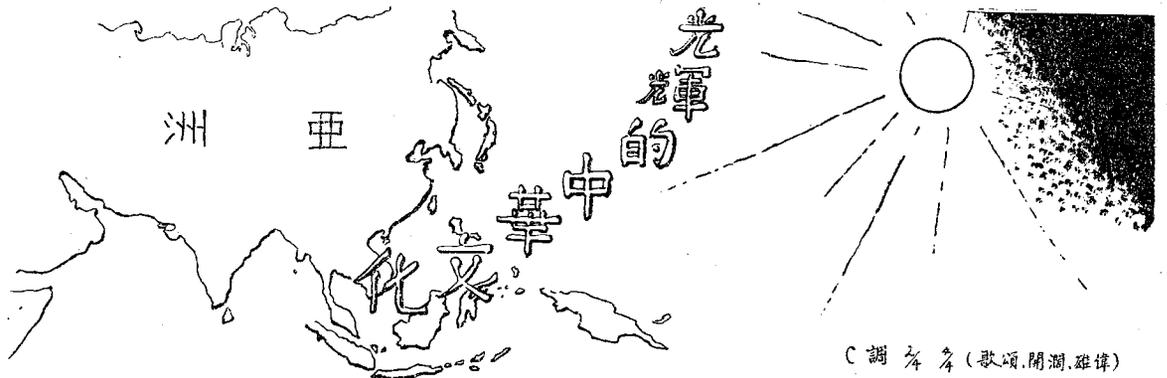
S	0 0 0 $\overset{3}{555}$ 渡過了	i· i $\overset{3}{666}$ 2 重 洋 渡過了	2 2 $\overset{3}{555}$ i 0 重 洋 渡過了	$\overset{3}{666}$ 2 0 0 渡過了 重 洋	0 0 $\overset{3}{666}$ 2 渡過了 重 洋	0 0 5 i 創 下
A	0 0 0 0	0 0 $\overset{3}{333}$ 2 渡過了 重	2 2 $\overset{3}{333}$ i 0 洋 渡過了 重 洋	0 0 0 0	0 0 0 0	$\overset{3}{555}$ 5 1 3 越過了 峻 嶺 創 下
T	0 0 0 0	0 0 0 0	0 $\overset{3}{555}$ i· i 渡過了 重 洋	$\overset{3}{666}$ 2· 2 $\overset{3}{555}$ 渡過了 重 洋 渡過了	i 0 $\overset{3}{666}$ 2 洋 越過了 峻 嶺	0 0 5 i 創 下
B	0 0 0 0	0 0 0 0	0 0 0 0	$\overset{3}{333}$ 2· 2 $\overset{3}{333}$ 渡過了 重 洋 渡過了	3 0 0 0	$\overset{3}{555}$ 3 3 5 越過了 峻 嶺 創 下

S	<i>ff</i> 6 2· 2 7 2 我們的 文	5 — — — 化	<i>f</i> i· 3 6 5 中 華 文 化	3 $\overset{3}{616}$ 5 — 光 輝	0 0 i· 2 開	6 5 5 $\overset{3}{353}$ 花 在 亞 洲
A	4 5· 5 5 — 我們的 文	5 — — — 化	0 0 0 0	0 0 3· 2 3 5 中 華 文 化	$\overset{3}{65}$ i 0 0 光 輝	0 0 0 0
T	6 2· 2 5 — 我們的 文	i — — — 化	i· 3 6 5 中 華 文 化	i $\overset{3}{212}$ 3 — 光 輝	0 0 5· 6 開	3 5 2 3 花 在 亞 洲
B	2 7· 7 2 5 我們的 文	3 — — — 化	0 0 0 0	0 0 1· 7 1 2 中 華 文 化	$\overset{3}{3· 2}$ 3 0 0 光 輝	0 0 0 0

S	2 — — — 上	0 0 $\overset{1}{1}$ $\overset{1}{1}$ 五 千 年	2· 3 $\overset{1}{1}$ 6 5 0 輝 煌 東 方	i· 2 $\overset{3}{3}$ 2 i 像 太 陽	2 — 3 — 陽	0 0 0 0
A	$\overset{5}{5}$ $\overset{6}{6}$ $\overset{3}{3}$ $\overset{5}{5}$ $\overset{1}{1}$ 0 開 花 在 亞 洲 上	0 0 3 3 3 五 千 年	4· 3 $\overset{5}{5}$ 4 5 0 輝 煌 東 方	5 — 3 1 像 太 陽	$\overset{5}{5}$ $\overset{6}{6}$ $\overset{1}{1}$ $\overset{1}{1}$ $\overset{1}{1}$ 太 陽 太 陽 太 陽 太 陽	0 0 0 0 5 中
T	5 — — — 上	i· 2 3· 5 6 0 五 千 年	5· 1 $\overset{1}{1}$ 2 3 0 輝 煌 東 方	3 — i 5 像 太 陽	$\overset{5}{5}$ 4 3 2 5· 5 5· 5 太 陽 太 陽 太 陽 太 陽	6· 5 $\overset{3}{3}$ 2 i 中 華 的
B	$\overset{2}{2}$ $\overset{1}{1}$ 3 5 3 5 0 開 花 在 亞 洲 上	0 0 $\overset{1}{1}$ $\overset{1}{1}$ 五 千 年	5· 1 $\overset{1}{1}$ 2 1 0 輝 煌 東 方	i· 7 3 5 像 太 陽	$\overset{5}{5}$ 4 3 2 5· 5 5· 5 太 陽 太 陽 太 陽 太 陽	6· 5 $\overset{3}{3}$ 2 i 中 華 的

S	0 0 0 0	0 0 0 0	2· $\overset{3}{3}$ $\overset{1}{1}$ 6 5 0 文 明 的 精 萃	<i>cresc</i> 0 0 0 0	$\overset{0}{0}$ $\overset{5}{5}$ $\overset{6}{6}$ i i 像 長 江 雄 偉	<i>ff</i> 3· 2 i 2 萬 丈 光
A	4· 3 2 5 華 的 文 化	3· 2 5 3 0 是 東 方	0 0 0 0	0 3 3 5 6 6 像 黃 河 壯 健	$\overset{0}{0}$ $\overset{3}{3}$ $\overset{3}{3}$ i i 像 長 江 雄 偉	5· 4 3 7 6 萬 丈 光 芒
T	2· 3 2 — 文 化	3· 2 3· 5 6 0 是 東 方	5· $\overset{1}{1}$ 5 3 0 文 明 的 精 萃	0 0 0 0	$\overset{0}{0}$ $\overset{5}{5}$ $\overset{1}{1}$ 2 3 像 長 江 雄 偉	3· 5 i 5 萬 丈 光 芒
B	2· 3 2 — 文 化	i· 2 3 3 0 是 東 方	0 0 0 0	0 1 1 2 3 3 像 黃 河 壯 健	0 1 1 3 5 5 像 長 江 雄 偉	i· 7 6 5 4 3 萬 丈 光 芒

S	3 — — — 芒	i· 2 3· 2 i 輝 煌 燦 爛	5 — — — 輝 煌 燦 爛	5 — — — 輝 煌 燦 爛
A	$\overset{5}{5}$ $\overset{5}{5}$ $\overset{6}{6}$ $\overset{7}{7}$ i· i i i 萬 丈 光 芒 萬 丈 光 芒	3· 4 3 — 輝 煌 燦 爛	3 — — — 輝 煌 燦 爛	3 — — — 輝 煌 燦 爛
T	$\overset{5}{5}$ 4 3 2 5· 5 5· 5 萬 丈 光 芒 萬 丈 光 芒	3· 5 5 — 輝 煌 燦 爛	i — — — 輝 煌 燦 爛	5 — — — 輝 煌 燦 爛
B	1· 2 3· 4 3 3 3 3 萬 丈 光 芒 萬 丈 光 芒	5· 5 5 5 輝 煌 燦 爛	1 — — — 輝 煌 燦 爛	1 — — — 輝 煌 燦 爛



C調 3/4 (歌頌·開濶·雄偉)

(調 4/4 (歌頌·開濶·雄偉))

國樂過門

(0 0 | 3̇ i · 2 | 5 · 1 | 3̇ 5 2̇ 5 | i 0 | 3̇ i · 2 | 5̇ 5̇ 5̇ | 5̇ 5̇ 5̇ | 5̇ 5̇ 5̇)

S	f.	i · 3̇ 6 5	3̇ 6̇ i 6 5	0 0 i · 2	6 5 5 3̇ 5 3̇	2 — — —	0 0 i i i
A	0 0 0 0	0 0 3̇ 2̇ 3̇ 5	6 5 i 0 0	0 0 0 0	5̇ 6̇ 3̇ 5̇ 6̇ 5̇ i 0	0 0 3̇ 3̇ 3̇	0 0 3̇ 3̇ 3̇
T	i · 3̇ 6 5	i 2̇ i 2̇ 3̇ —	0 0 5 · 6	3 5 2 3	5 — — —	1 · 2 3̇ 5 6 0	五 千 年
B	0 0 0 0	0 0 1̇ 7̇ 1̇ 2̇	3̇ 2̇ 3 0 0	0 0 0 0	7̇ 1̇ 1̇ 3̇ 5̇ 3̇ 5̇ 0	0 0 1̇ 1̇ 1̇	五 千 年
		中華文化	光 輝	照 耀	在 亞 洲 上		五 千 年

S	ff	2̇ · 3̇ 1̇ 6̇ 5 0	1̇ · 2̇ 3̇ 2̇ 1̇	2̇ — 3̇ —	0 0 0 0	0 0 0 0	0 0 0 0
A	4 · 3̇ 5̇ 4̇ 5 0	5 — 3 1	5̇ 6̇ 5̇ 6̇ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇	0 0 0 0 5	4 · 3̇ 2 5	3̇ · 2̇ 5 3 0	中 華 文 化 是 東 方
T	5 · 1̇ 1̇ 2̇ 3̇ 0	3̇ — 1̇ 5	5̇ 4̇ 3̇ 2̇ 5̇ 5̇ 5̇ 5̇	mf 6̇ · 5̇ 3̇ 2̇ 1̇	2̇ · 3̇ 2̇ —	3̇ · 2̇ 3̇ 5̇ 6 0	中 華 的 文 化 是 東 方
B	5 · 1̇ 1̇ 2̇ 1 0	1̇ 7̇ 1̇ 3 3	5̇ 4̇ 3̇ 2̇ 5̇ 5̇ 5̇ 5̇	6̇ · 5̇ 3̇ 2̇ 1̇	2̇ · 3̇ 2̇ —	1̇ · 2̇ 3̇ 3̇ 3 0	
		發 揚 滋 長	像 洪 流	洪 流 奔 騰 洪 流 奔 騰	中 華 文 化	是 東 方	

S	cresc.	2̇ · 3̇ 3̇ 1̇ 6̇ 5 0	0 0 0 0	0 5 5 6̇ 1̇ 1̇ 1̇	3̇ · 2̇ 1̇ 2̇	3̇ — — —	ff 1̇ · 2̇ 3̇ 2̇ 1̇
A	0 0 0 0	0 3̇ 3̇ 5̇ 6̇ 6̇	0 3̇ 3̇ 3̇ 3̇ 1̇	5 · 4 3 7 6	5 · 5 6̇ 7̇ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇	3̇ · 4 3 —	輝 煌 燦 爛
T	5 · 1̇ 1̇ 5 3 0	0 0 0 0	0 5 5 1̇ 1̇ 2̇ 3̇	3̇ · 5 1 5	5 · 4 3 2 5 5 5 5	3̇ · 5 5 —	輝 煌 燦 爛
B	0 0 0 0	0 1̇ 1̇ 2̇ 3 3	0 1̇ 1̇ 3 5 5	1̇ · 7 6 5 4 3	1̇ · 2̇ 3̇ 4 3 3 3 3	5 · 5 5 5	
		文 明 的 精 萃	像 黃 河 壯 健	像 長 江 雄 偉	萬 丈 光 芒		輝 煌 燦 爛

S	mf (堅定地)	5 — — —	5 — — — 0	5 3̇ 3̇ 5 1̇	5 3̇ 1̇ 1̇ 1̇	0 0 0 0	0 0 0 0
A	5 — — —	5 — — — 0	5 3̇ 3̇ 5 1̇	5 3̇ 1̇ 1̇ 1̇	0 0 0 0	0 0 0 0	0 0 0 0
T	i — — —	i — — — 0	0 0 0 0	0 0 0 0	6 6 · 6 2̇ 2̇	6 2̇ 2̇ 2̇ 3̇ 2̇	越 過 了 峻 嶺
B	1̇ — — —	1̇ — — — 0	0 0 0 0	0 0 0 0	6 6 · 6 2̇ 2̇	6 2̇ 2̇ 2̇ 3̇ 2̇	
		燦	勤 勞 的 人 民	跨 越 高 山	勇 敢 的 人 民		

鳴謝

本會此次再度為南大義演，蒙陳六使，高德根二先生報效演出經費各二千五百元，黃英歡，王世熊二先生多方協助，啟發學校惠借場所排練節目，南洋印刷社報效入場券五萬張，此外，又獲福興，東山，和美諸寶號報效魚類，榮興行，和發，宗利，利成諸寶號報效白米，建和，錦珍棧，胡廷嗣各寶號報效白糖，太豐，康元，金材餅乾廠報效餅乾，美發寶號報效罐頭豆豉，友誠貿易公司與無名氏報效花生，金龍成，兩記聯發，英發成諸寶號報效火炭，光亞貿易公司報效赤豆，新中國，陳怡祥，環球，龍兄弟，東方，楊協成，源裕昌，寶利（新加坡），萬山諸汽水廠報效汽水，裕香茶莊報效茶葉，天和堂報效白菊花，上海書局，上海大眾書局，馬華教育用具社，中央書局報效名譽花及收據簿，光明，學生，大成諸書局及怡志文具社報效文具，陳得發，永光昌，永利華，林信發，大地，陳利成，德興，吳昭合，林德利，新昌，崑源號，南星，福安，廣安，僑興，源發，蔡炳裕諸寶號報效化妝品，南益火鋸廠報效紅木，振華公司，協德東記報效牛皮膠及色料，再慶興公司，江聯和枋廊報效哈木板，星洲火鋸公司報效木料，同成號，四強公司，華孚行，信孚行，利生有限公司，大成布莊，華綸，德信行，星綸有限公司，光明李記，協源布莊，及侯甘霖先生報效布料。紹光號，新時代無線電公司，達明有限公司報效錄音帶。大榮電線，中央電器報效燈泡，陳青茂先生（麗貞電器公司）報效燈泡及電線。泉和成，源盛，怡發諸寶號借用椅子，華僑中學，啟發學校，南僑女中借用校車，陳錦發寶號借用羅厘，高長明先生贈送錦旗一面。還有，本會又得到社會各方面及諸熱心商家與朋友們的鼎力協助，使演出得順利進行。在此，本會謹向熱愛我們和幫助我們的朋友和社會各界人士致敬禮，并謝謝！

星洲一九五三年度華文中學畢業班同學藝術研究會謹啟

編後話

這次的特刊又是在「擠」的當中出版了。想不到演出遭到許多的波折，特刊也不例外，遇到了許多的困難。

好在靠了大家的堅韌和任勞任怨的精神，終於把一切阻擋我們的障礙掃除了，才不致辜負大家委託給我們的任務。

特刊能在極匆促的時間內出版，完全幸得大家的熱烈惠賜稿件，幫忙設計封面，美化插圖，抄寫歌曲等。由此更証實分工合作的可貴。同時，由於我們學識的淺薄，時間的短促，所以在撰稿、編排方面不免草率。因此，我們誠懇希望諸位讀者給予批評與指教，使我們能獲得寶貴的意見。

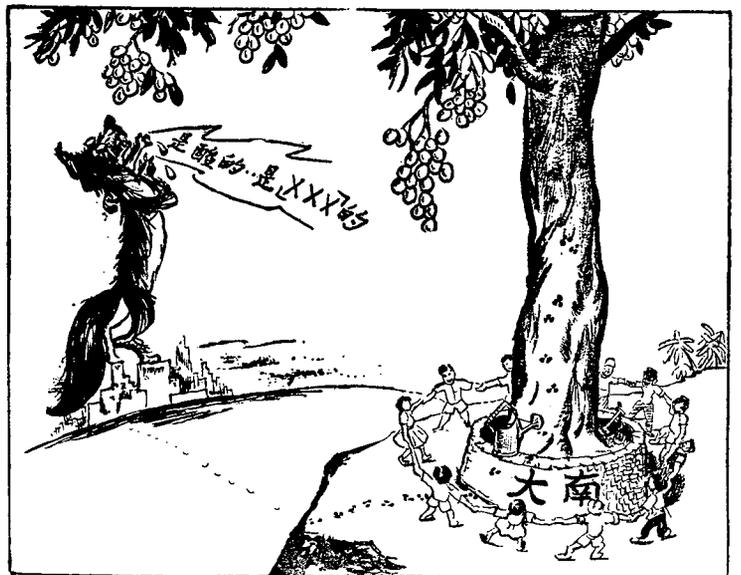
在此，我們首先得謝謝連士升，廖頊揚，莊竹林，劉仁心，卓爾，吳奮諸先生，及其他諸朋友的惠賜稿件，使特刊增光不少；此外又蒙各會友的協力鼎助，我們謹致敬禮，并表謝意！

• 編者 •

同舟共濟



漫
畫



『!麼什怕打雨吹風』



出版：星洲一九五三年度華文
兼發行：中學畢業班同學藝術研
究會

編輯：編輯委員會

承印：南洋印刷社有限公司

出版日期：一九五五年八月十五日